

**MANUELL
BETRIEBEN
MIT
TROCKENSYSTEM
PELLET- UND
HOLZOFEN
BEDIENUNGS-
ANLEITUNG**



INHALTSVERZEICHNIS	SEITE NR.
ZU BEACHTENDE PUNKTE <i>INFORMATIONEN ZUM EINGEBAUTEN AKKU</i> <i>SCHORNSTEINTEST</i> <i>KONTROLLE DER ROHRE</i> <i>AUFSTELLUNG DES OFENS</i> <i>PELLET-EIGENSCHAFTEN</i> <i>WARNHINWEISE</i>	1
SCHORNSTEIN-PRÜFSCHEMATA	2
SCHNELLSTART UND BEDIENUNG	3
TEILE DER ECO-MINI-SERIE	4
TECHNISCHE DATEN DER ECO-MINI-SERIE	5
TEILE DER ECO-SERIE	6
TECHNISCHE DATEN DER ECO-SERIE	7
TEILE UND TECHNISCHE DATEN DER GOLD-SERIE	8
TEILE UND TECHNISCHE DATEN DER GOLD-SERIE	9
TEILE DER FLAME-FAN-SERIE	10
TECHNISCHE DATEN DER FLAME-FAN-SERIE	11
SAPHIRE-TEILE	12
TECHNISCHE DATEN SAPHIRE	13
TEILE DER SILVER-SERIE	14
TECHNISCHE DATEN DER SILVER-SERIE	15
VOR DER INSTALLATION	16
WIE WIRD MIT PELLETS GEHEIZT?	16
WIE WIRD DIE WÄRME EINGESTELLT?	17
WIE WIRD MIT HOLZ GEHEIZT?	17
WIE WECHSELT MAN WÄHREND DES PELLETBETRIEBS ZUM HOLZBETRIEB?	17
WIE WIRD NACHTS IM SCHLAF MIT PELLETS GEHEIZT?	18
WIE WIRD DIE SCHLACKE GEREINIGT?	18
WIE WIRD DER OFEN GELOESCHT?	18
WIE WERDEN TÄGLICHE WARTUNG UND REINIGUNG DURCHGEFÜHRT?	19
WIE WERDEN MONATLICHE WARTUNG UND REINIGUNG DURCHGEFÜHRT?	19
WIE WERDEN JÄHRLICHE WARTUNG UND REINIGUNG DURCHGEFÜHRT?	19
WIE WIRD DAS ELEKTRONISCHE SICHERHEITSSYSTEM VERWENDET?	20
WIE WIRD DER AKKU GEWECHSELT?	20
PROBLEME, URSACHEN UND LÖSUNGSVORSCHLÄGE	21
DOP-ZERTIFIKAT DER ECO-SERIE	22
DOP-ZERTIFIKAT DER ECO-MINI-SERIE	23
DOP-ZERTIFIKAT DER FLAME-FAN-SERIE	24
DOP-ZERTIFIKAT DER GOLD-SERIE	25
DOP-ZERTIFIKAT DER SAPHIRE-SERIE	26
DOP-ZERTIFIKAT DER SILVER-SERIE	27
GARANTIEURKUNDE	28

ZU BEACHTENDE PUNKTE

INFORMATIONEN ZUM EINGEBAUTEN AKKU:

Dieses Gerät enthält einen wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku/eine Zelle:

Modell: Aspilsan INR18650A28
 Typ: wiederaufladbare Lithium-Ionen-Zelle
 Nennspannung: 3,65 V
 Kapazität: 2800 mAh
 Energie: 10,22 Wh

ACHTUNG:

Setzen Sie das Akkufach keinen Temperaturen über 60 °C aus.

Den Akku nicht durchstechen, zerlegen, quetschen oder verbrennen.

Lassen Sie die Kontakte nicht kurzschließen.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Akku verformt, aufgebläht, undicht, überhitzt oder die Isolierung beschädigt ist.

Wenn Sie Rauch, einen ungewöhnlichen Geruch, Auslaufen, Überhitzung oder Verformung bemerken, stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein und wenden Sie sich an ein Servicezentrum.

Ausführlichere technische und sicherheitsrelevante Informationen finden Sie im Abschnitt SDB im Anhang dieser Anleitung.



SCHORNSTEINTEST: Führen Sie die folgenden Schritte unbedingt durch, auch wenn Sie an dem Schornstein, an den Sie den Ofen anschließen, bereits zuvor einen Ofen betrieben haben.

1. Stellen Sie sicher, dass Ihr Schornstein **Seite 2** den auf Seite 2 abgebildeten Darstellungen entspricht.
2. Reinigen Sie vor der Aufstellung des Ofens unbedingt den gesamten Schornstein vom Schornsteineintritt in Ihrem Raum bis zum Dachaustritt.
3. Prüfen Sie und stellen Sie sicher, dass der Schornstein funktioniert und einen guten Zug hat.
4. Wir empfehlen, am Dachaustritt des Schornsteins einen geeigneten Aufsatz zu montieren, um Fallwinde, Niederschlag und Vögel am Eindringen in den Schornstein zu hindern.
5. Verfahren zur Prüfung des Schornsteinzugs;

MIT DER RAUCHTABLETTE: Damit Sie aus Ihren Öfen der Marke Baba's die maximale Leistung erzielen, muss der Schornsteinzug eine Stärke von 10 Pascal haben. Sie können die Zugstärke Ihres Schornsteins mit der in der Verpackung enthaltenen Rauchtablette wie unten beschrieben testen:

1. Da Sie eine Zeitmessung durchführen müssen, öffnen Sie die Stoppuhr-App auf Ihrem Mobiltelefon.
2. Zünden Sie die Rauchtablette im Inneren der Brennkammer an, starten Sie die Stoppuhr und schließen Sie die Feuerraumtür.
3. Messen Sie die Zeit, bis der Rauch vollständig aus dem Feuerraum verschwunden ist.
4. Wenn der Abzug in weniger als 50 Sekunden erfolgt: Die Zugkraft Ihres Schornsteins ist höher als erforderlich. In diesem Fall müssen Sie mit einer Schornsteinklappe den Zug an den Standardwert von 10 Pascal annähern.
5. Wenn der Abzug zwischen 50 und 85 Sekunden erfolgt: Die Zugkraft Ihres Schornsteins ist auf idealem Niveau und für den Ofenbetrieb geeignet.
6. Wenn der Abzug länger als 85 Sekunden dauert: Möglicherweise ist Ihr Schornstein verstopft oder die äußere Lage Ihres Schornsteins ist fehlerhaft. In diesem Fall müssen Sie sich an eine Schornsteinfirma oder einen Fachmann wenden und die Zugkraft Ihres Schornsteins so korrigieren lassen, dass sie den Wert von 10 Pascal erreicht.

Abzugszeit	Zustand	Durchzuführende Maßnahme
Weniger als 50 Sekunden	Zug zu hoch	Stellen Sie den Zug mit einer Schornsteinklappe auf 10 Pascal ein.
Zwischen 50 und 85 Sekunden	Ideal	Ihr Schornstein ist für den Betrieb eines manuellen Pelletofens geeignet.
Länger als 85 Sekunden	Schwacher Zug / Verstopfung	Lassen Sie Ihren Schornstein prüfen oder lassen Sie den Zug von einer autorisierten Schornsteinfirma auf 10 Pascal einstellen.

KONTROLLE DER ROHRE:

1. Wenn die Rohre, die Sie zum Anschluss des Ofens an den Schornstein verwenden, gebraucht sind;
 - 1.1. Entfernen Sie unbedingt Ruß und Ablagerungen.
 - 1.2. Stellen Sie sicher, dass die offenliegenden Flächen keine Löcher aufweisen.
 - 1.3. Stellen Sie sicher, dass die ineinandergesteckten Endstücke nicht verbogen sind und dicht ineinandergreifen.
2. Verwenden Sie beim Anschluss des Ofens an den Schornstein höchstens 3 Bögen. Eine größere Anzahl von Bögen verringert den Schornsteinzug. Schließen Sie keine am Rohrausgang des Ofens angebrachten Drosseln, Wärmespeicher und ähnliche Aufsätze an. Da diese Teile den Zug des Schornsteins verringern, können sie unerwartete Probleme verursachen.
3. Beim Anschluss des Ofens an den Schornstein können Sie auf der waagerechten Strecke höchstens 3 Meter Rohr verwenden. Bei längeren waagerechten Strecken sinkt der Schornsteinzug, sodass es zu unerwarteten Problemen kommen kann.

AUFSTELLUNG DES OFENS:

1. Versuchen Sie, den Ofen möglichst in der Mitte des Raumes aufzustellen.
2. Achten Sie darauf, Ihren Ofen rechts und links mindestens 50 cm von Gegenständen und der Wand und an der Rückseite mindestens 20 cm von Gegenständen und Wänden entfernt aufzustellen. Diese Abstände sind für Sicherheit und Bedienkomfort erforderlich.
3. Befestigen Sie Gegenstände wie Vorhänge und Gardinen, die bei Bewegung den Ofen berühren könnten, und achten Sie sorgfältig darauf, dass sie den Ofen nicht berühren.
4. Stellen Sie Ihren Ofen mindestens 100 cm von Teppichen entfernt auf. Wir empfehlen, unter Ihren Ofen eine Bodenschutzplatte zu legen.

PELLET-EIGENSCHAFTEN:

Unsere Öfen sind zum Verbrennen von Pellets mit 6 mm Durchmesser geeignet, die aus A1-konformen Kiefernspänen hergestellt sind. Die Länge der Pelletstäbchen darf höchstens 35 mm betragen. Längere Pelletstäbchen verstopfen das Brennstoff-Zufuhrsystem, unterbrechen den Brennstofffluss und führen zum Erlöschen oder zu einer gestörten Verbrennung des Ofens. Verwenden Sie keinesfalls Pellets aus Industrieabfällen wie MDF-Spänen. Stellen Sie beim Kauf der Pellets sicher, dass sie das Zertifikat bzw. die Norm EN PLUS A1 erfüllen.

WARNHINWEISE:

Wenn Sie Ihren Ofen zum ersten Mal anzünden;

1. Wischen Sie vor dem Anzünden die obere Platte und deren Umgebung mit einem nicht nassen, leicht feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keinesfalls Reinigungsmittel.
2. Stellen Sie keine Gegenstände wie Teekannen oder Töpfe auf die obere Platte.
3. Nach einiger Zeit beginnt aus dem Ofen Rauch auszutreten. Die Ursache dieses Rauchs ist der Einbrennvorgang des Lacks an der Oberfläche. Durch die Wärme wird der Lack zunächst weich. Dies ist notwendig und normal; greifen Sie nicht ein. Öffnen Sie bei Modellen mit Backfach die Backfachtür und lassen Sie sie bis zum Ende dieses Vorgangs offen. Der Rauch kann etwa 2 Stunden lang weiter austreten. Lüften Sie den Raum ständig. Der verwendete Lack ist speziell für Öfen hergestellt.
4. Das erste Anheizen muss mindestens 4 Stunden dauern, und während dieser Zeit darf der Ofen nicht gedrosselt werden. Nach 4 Stunden ist der Ofen ausgehen zu lassen und vollständig abkühlen zu lassen.
5. Nachdem der Ofen vollständig abgekühlt ist, können Sie ihn erneut anzünden und Gegenstände wie Teekannen oder Töpfe darauf stellen.

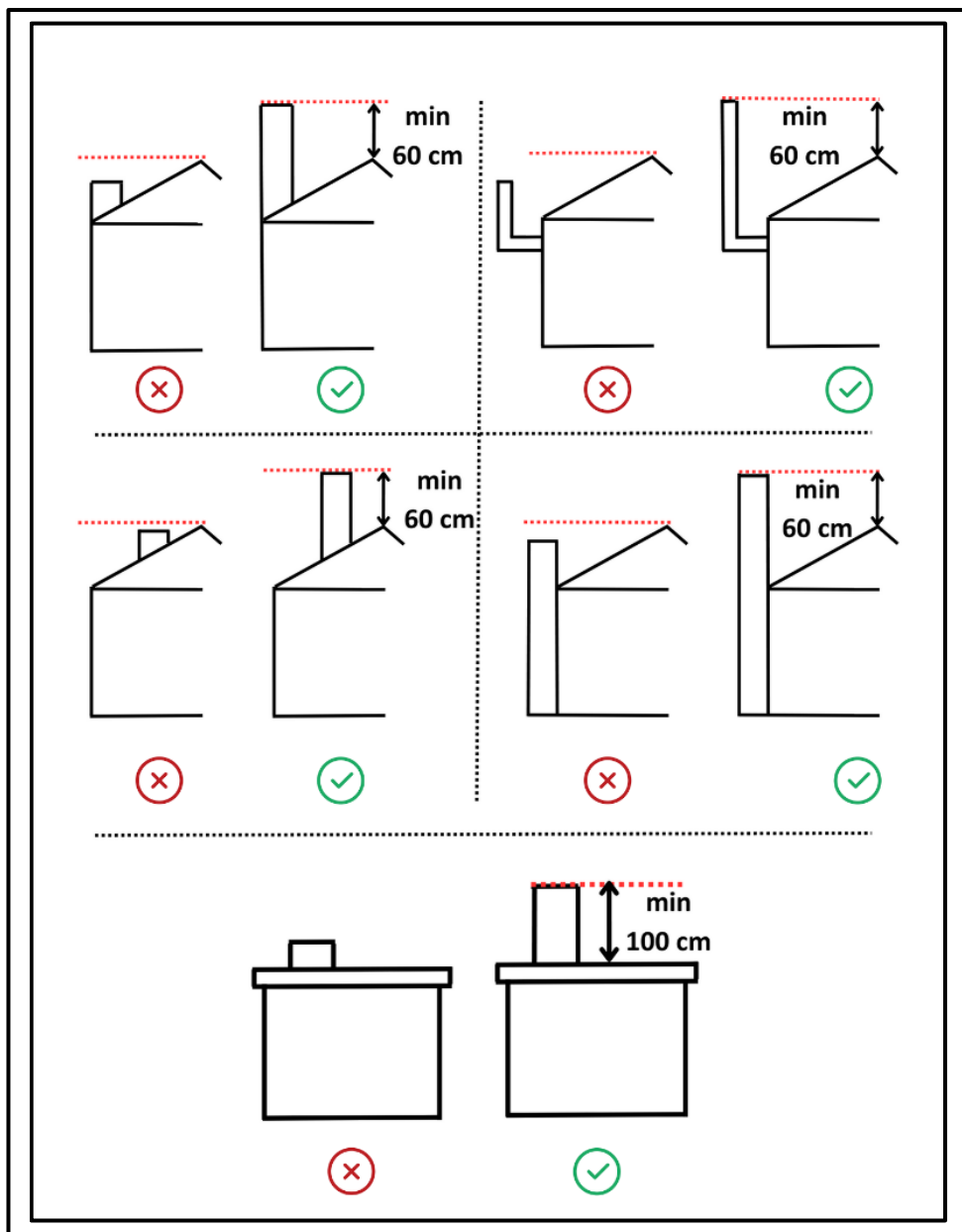
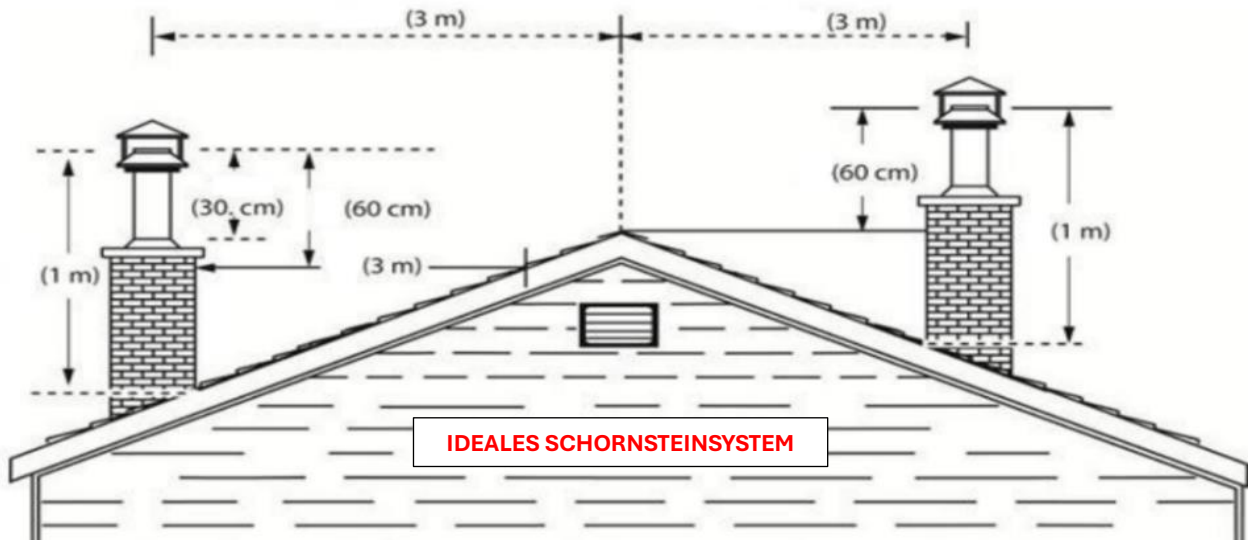
ACHTUNG! GEFAHR!

Wenn der Zug Ihres Schornsteins nicht ordnungsgemäß ist und/oder Ihre Rohre nicht die erforderlichen Eigenschaften aufweisen und/oder der Pelletbrennstoff nicht den angegebenen Eigenschaften entspricht, können folgende Situationen auftreten.

- DER OFEN BRENNT GAR NICHT / BRENNT NUR KURZ UND ERLISCHT
- DER OFEN BRENNT NICHT EFFIZIENT / ERLISCHT VON SELBST
- RAUCHANSAMMLUNG IN DER BRENNKAMMER / QUALMEN / ÜBERMÄSSIGE VERRUSSUNG DER SCHEIBEN
- UNREGELMÄSSIGER BRENNSTOFFFLUSS
- VERPUFFUNG / EXPLOSION (Kann die Rohre lösen und zum Bruch der Scheiben führen.)

ACHTUNG! Schließen Sie Ihren Ofen keinesfalls an den Schornstein an und zünden Sie ihn nicht an, solange die in diesem Abschnitt aufgeführten Bedingungen nicht erfüllt sind. Verwenden Sie den Ofen keinesfalls, ohne die Bedienungsanleitung gelesen zu haben; Bedienfehler sind von der Garantie ausgeschlossen.

SCHORNSTEIN-PRÜFSCHEMATA



SNHELLSTART UND BEDIENUNG

STELLEN SIE SICHER, DASS SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG GELESEN HABEN.

BEDIENFEHLER SIND VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN.

- 1- Beim Befüllen des TANKS muss die Pelletzufuhrsteuerung in der Stellung "Pellet zu" sein.
- 2- Beim Anzünden des Ofens muss die Pelletzufuhrsteuerung in der Stellung "Pellet auf" sein.

VERSUCHEN SIE NICHT, DIE WÄRME DURCH DROSSELN DES PELLETHEBELS ZU REGELN.

- 3- Um den Ofen abzuschalten, bringen Sie die Pelletzufuhrsteuerung in die Stellung "Pellet zu" und drücken Sie leicht. Vergewissern Sie sich, dass Sie ein "Klick"-Geräusch hören. Wenn Sie dieses Geräusch hören, ist der Pelletfluss vollständig unterbrochen.
- 4- Die Heizstufe des Ofens kann mit der unten befindlichen "Wärmeregulierung" eingestellt werden. Drehen Sie den Regelhebel zum Verringern der Wärme in Richtung Minuszeichen und zum Erhöhen in Richtung Pluszeichen.
- 5- Wenn Sie während des Betriebs auf eine unerwartete Situation stoßen, lesen Sie bitte den Abschnitt "Probleme und ihre Lösungen" in der Bedienungsanleitung.

WARNHINWEISE: LESEN SIE UNBEDINGT DAS HANDBUCH DER BEDIENUNGSANLEITUNG. BEDIENFEHLER SIND VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN.

- 1- Verwenden Sie den Ofen nicht, wenn Sie keinen normgerechten Schornstein haben. Wenn Sie einen Schornstein haben, stellen Sie sicher, dass er sauber ist und Zug hat.
- 2- Beim ersten Anzünden des Ofens entstehen wegen des Einbrennens des Lacks Rauch und Geruch. Heizen Sie den Ofen mindestens 4 Stunden, lassen Sie die Backfachtür offen, lüften Sie den Raum und stellen Sie keine Gegenstände auf den Ofen.
- 3- Stellen Sie keine Gegenstände auf die Sicherheitsabdeckung auf der oberen Platte des Ofens.
- 4- Solange der Ofen brennt, muss der Pelletzufuhrhebel in der Stellung ON sein. Versuchen Sie nicht, die Wärme durch Drosseln des Pellethebels zu regeln.
- 5- Löschen Sie den Ofen spätestens alle 12 Stunden einmal, reinigen Sie ihn und zünden Sie ihn dann erneut an.
- 6- Verwenden Sie nur Kiefern pellets der Qualität A1 mit 6 mm Durchmesser.
- 7- Verlassen Sie den Raum nicht, bevor der Ofen vollständig erloschen ist.

WIE WIRD ANGEZÜNDET?

- 1- Bringen Sie den Pelletzufuhr-Ein/Aus-Hebel in die Stellung 'PELLET OFF'. Füllen Sie den Pellettank mit Pellets.
 - 2- Stellen Sie sicher, dass der Reinigungsmechanismus des Brenntopfs und die untere Schublade des Brenntopfs geschlossen sind.
 - 3- Bringen Sie den Pelletzufuhr-Ein/Aus-Hebel in die Stellung 'PELLET ON'. Beobachten Sie, wie die Pellets in den Brenntopf fallen.
 - 4- Bringen Sie die Luftregelklappe in die PLUS-Stellung. Legen Sie auf die Pellets im Brenntopf 1 Holzwolle-Anzünder und entzünden Sie ihn mit einem Feuerzeug.
- Wenn Ihr Ofen das Modell Saphire Kuzine ist; bringen Sie den hinten rechts am Ofen befindlichen Klappen-Ein/Aus-Hebel in die Stellung 'ON'. Bringen Sie 30 Minuten nach dem Anzünden Ihres Ofens den hinten rechts befindlichen Klappen-Ein/Aus-Hebel in die Stellung 'OFF'. Wenn Sie dies nicht tun, erwärmt sich der Backfachbereich nicht.

WIE WIRD DIE WÄRME EINGESTELLT? Die Wärmeeinstellung des Ofens können Sie mit der unten links befindlichen 'Wärmeregulierung' vornehmen.

- 1- Drehen Sie die Klappe zum Verringern der Wärme in Richtung MINUS-Zeichen und zum Erhöhen in Richtung PLUS-Zeichen.
- 2- Die Zunahme und Abnahme der Wärme können Sie nach 3-5 Minuten an der Veränderung der Flammenhöhe erkennen. Auch wenn Sie Ihren Ofen mit Holz betreiben, können Sie die Verbrennungsgeschwindigkeit auf diese Weise erhöhen und verringern.

WIE WIRD DIE SCHLACKE GEREINIGT? Während der Verbrennung bildet sich je nach Pelletqualität innerhalb von 6-8 Stunden Schlacke in der Brennkammer. Dadurch sinkt der Verbrennungswirkungsgrad und die Flammenhöhe nimmt ab. Reinigen Sie daher die Schlacke, wenn die Flammenhöhe auf 15 cm gesunken ist. Bewegen Sie den Hebel, der sich auf der linken Seite des Ofens über dem Wärmeregler befindet, mehrmals vor und zurück. Wenn die Flammenhöhe unter 15-20 cm gesunken ist, führen Sie die Rechts-Links-Drehbewegung nur 1-mal aus. Wenn die Flammenhöhe wieder steigt, führen Sie die Schlackenreinigung erneut durch.

WIE WIRD GELÖSCHT?

- 1- Bringen Sie den Pelletzufuhr-Ein/Aus-Hebel in die Stellung 'PELLET OFF' und hören Sie unbedingt das Klick-Geräusch, indem Sie sanft drücken. Wenn Sie dieses Geräusch hören, ist der Pelletfluss vollständig unterbrochen.
- 2- Bringen Sie die Luftregelklappe auf das PLUS-Zeichen und stellen Sie sicher, dass sie vollständig geöffnet ist.
- 3- Öffnen Sie die Feuerraumtür und reinigen Sie die Schlacke. Nachdem die im Brenntopf verbliebenen Pellets vollständig verbrannt sind, erlischt Ihr Ofen von selbst. Das Erlöschen kann zwischen 15 und 30 Minuten dauern.

WIE WIRD GEREINIGT?

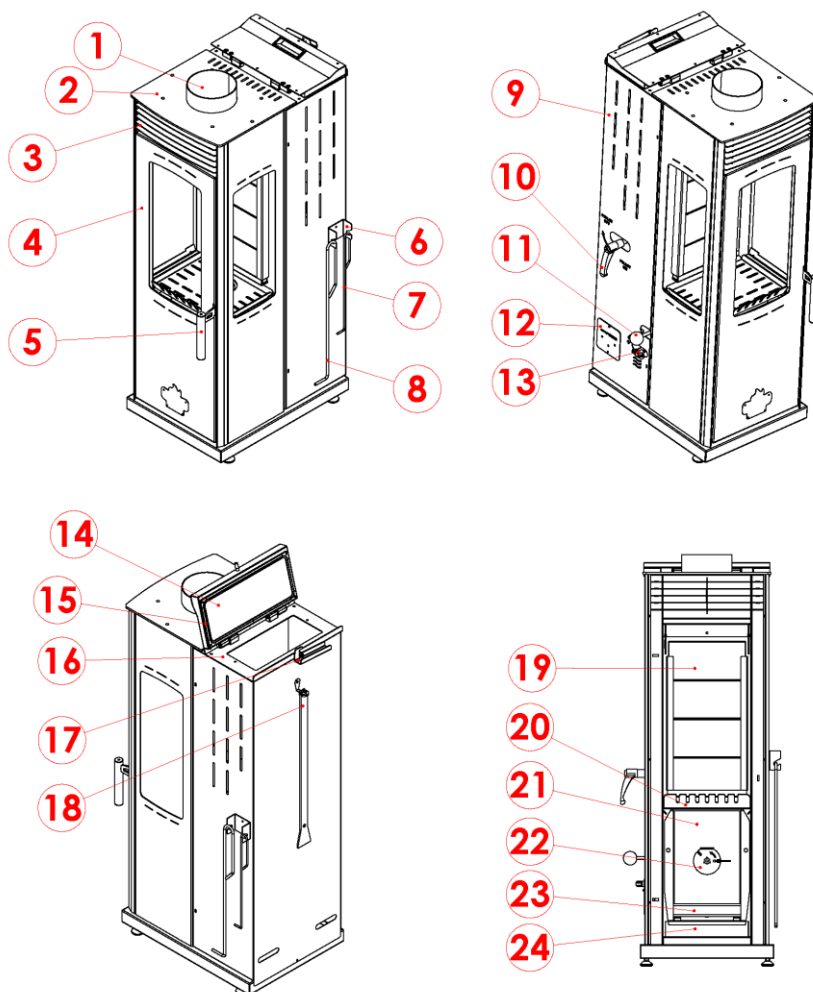
- 1- Stellen Sie sicher, dass Ihr Ofen erloschen und abgekühlt ist. Öffnen Sie die Feuerraumtür.
- 2- Stecken Sie das Reinigungswerkzeug in die Öffnung auf der unteren Schublade des Brenntopfs und ziehen Sie es zu sich heran. Durch diesen Vorgang fällt die verbrannte Asche aus dem Brenntopf in die Aschenlade.
- 3- Setzen Sie das Reinigungswerkzeug in die Öffnung des vor dem Brenntopf befindlichen Reinigungsmechanismus ein. Ziehen Sie den Mechanismus etwas zu sich heran und lösen Sie ihn aus der auf der rechten Seite befindlichen Verriegelungszunge. Drehen Sie den Mechanismus nach links und rütteln Sie ihn einige Male. Sie werden sehen, wie die im Brenntopf angesammelte Asche und Schlacke in die Aschenlade fällt.
- 4- Drehen Sie den Mechanismus nach rechts und schieben Sie ihn, sobald er auf Höhe der Verriegelungszunge ist, etwas nach vorne. Stecken Sie das Reinigungswerkzeug in die Öffnung auf der unteren Schublade des Brenntopfs und schieben Sie es nach vorne.
- 5- Nehmen Sie die Aschenlade heraus, entsorgen Sie die darin befindliche Asche im Müll und setzen Sie die Lade wieder ein.

WIE WIRD DAS SICHERHEITSSYSTEM VERWENDET?

Im Sicherheitssystem befindet sich eine Batterie. Laden Sie die Batterie unmittelbar nach der Aufstellung Ihres Ofens auf, bis die Leuchte "Charge OK" aufleuchtet. Sobald Sie das Gerät an das Ladegerät anschließen, leuchtet die Leuchte "Charging" auf. Sie können Ihren Ofen auch benutzen, während das Sicherheitssystem geladen wird. Wenn die Leuchte "Charge Please" am Sicherheitssystem aufleuchtet, bedeutet dies, dass der Batteriestand unter 25 % liegt, und zeigt an, dass Sie die Batterie aufladen müssen. Die Taste "Test" an Ihrem Ofen zeigt den Ladezustand der Batterie mit den Leuchten 25 %, 50 %, 75 % und 100 % an. Sie können den Batteriestand selbst überprüfen, indem Sie diese Taste drücken. Das Sicherheitssystem kann mit einer einzigen vollständigen Ladung etwa 3 Monate lang betrieben werden. Wenn diese Zeit unter 10 Tage fällt, befolgen Sie für den Batteriewechsel die Anweisungen "WIE WIRD DIE BATTERIE GEWECHSELT?".

Das Sicherheitssystem wird aktiv, wenn die Temperatur des Brennstoffzufuhrhalses 100 Grad Celsius überschreitet. Wenn das System aktiv wird, schließt es den Pellethebel mit einem hörbaren Schlaggeräusch kräftig. Dieses Geräusch teilt Ihnen mit, dass das Sicherheitssystem aktiv ist. Nachdem das Sicherheitssystem aktiviert wurde, muss die Schlackenreinigung durchgeführt und abgewartet werden, bis die Pellets im Tiegel vollständig verbrannt sind. Nachdem die Flamme erloschen ist, muss die Aschereinigung wie im Abschnitt "WIE WIRD DIE TÄGLICHE WARTUNG UND REINIGUNG DURCHGEFÜHRT?" beschrieben durchgeführt und abgewartet werden, bis der Ofen abgekühlt ist. Die Aschereinigung ist sehr wichtig, um den Abkühlvorgang zu beschleunigen. Selbst wenn Sie den Pellethebel ohne vollständige Abkühlung öffnen, schließt das System den Hebel erneut.

TEILE DER ECO-MINI-SERIE



LERNEN SIE DIE TEILE KENNEN

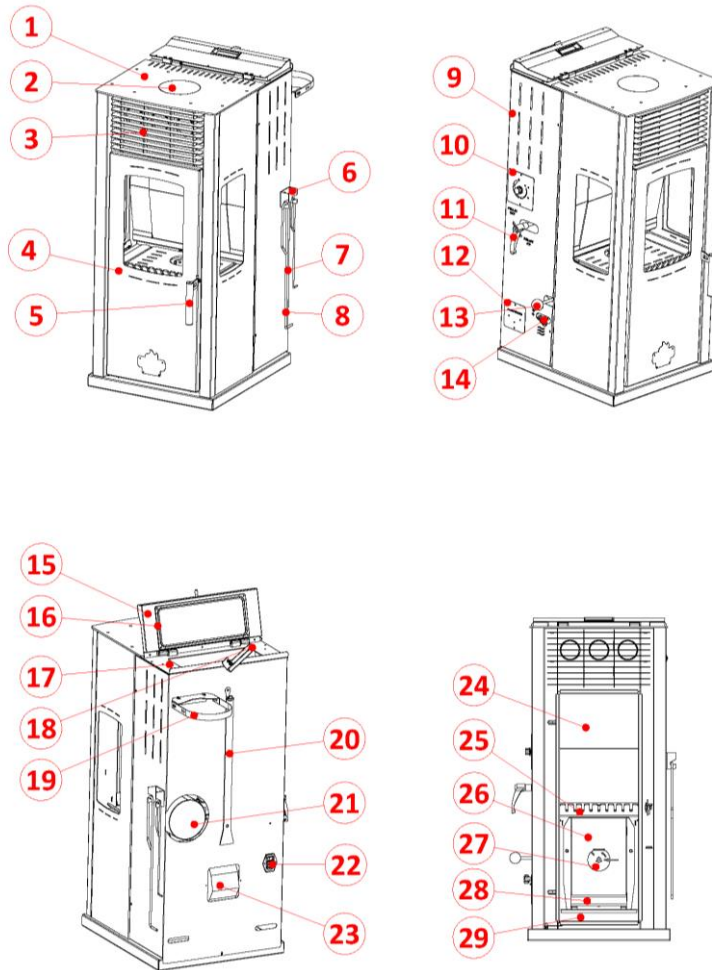
NR.	TEILBEZEICHNUNG	NR.	TEILBEZEICHNUNG
1	Schornsteinabgang	17	Verriegelung des Pellettankdeckels
2	Warmhalteplatte	18	Schab-Reinigungswerkzeug
3	Dekorgitter	19	Schamottstein-Flammschutz
4	Feuerraumtür	20	Holz- und Brikettrost
5	Öffnungs-/Schließhebel der Feuerraumtür	21	Brenntopf
6	Zubehörhalter	22	Reinigungsmechanismus des Brenntopfs
7	Türhaken	23	Untere Schublade des Brenntopfs
8	Reinigungswerkzeug	24	Aschenlade
9	Tankgehäuse	25	
10	Pelletzufuhr-Ein/Aus-Hebel	26	
11	Schlackenreinigungshebel	27	
12	Elektronisches Sicherheitssystem	28	
13	Wärmeregelsklappe	29	
14	Pellettankdeckel	30	
15	Dichtung des Pellettankdeckels	31	
16	Pellettank	32	

TECHNISCHE DATEN DER ECO-MINI-SERIE

PRODUKTFORMATIONEN UND TECHNISCHE DATEN			
MODELLFAMILIE	ECO MINI	PRODUKTCODE	PSB.1001/005/006
ART	MANUELL BETRIEBENER PELLET- UND HOLZOFEN MIT TROCKENSYSTEM	HS-/Zolltarif-CODE	7321.89.00.00.00
ART DER WÄRMEÜBERTRAGUNG	DURCH KONDUKTION, KONVEKTION UND STRAHLUNG		
Eigenschaften		Einheit	Wert
LEISTUNG	Für Nennwärmeleistung	kW	8
	Für minimale Wärmeleistung	kW	4
	Nenn-Raumheizleistung	kW	8
	Nenn-Wasserheizleistung	kW	N/V
	Heizfläche (max.) (A)	m ² / m ³	40 / 100
	Temperatur der oberen Platte (max.)	°C	250
WIRKUNGSGRAD	Für Nennwärmeleistung	%	90
	Energieeffizienzklasse		A+
	Energieeffizienzindex (EEI)	107 ≤ EEI ≤ 130	121
EMISSION	CO-Emission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	196
	NOx-Emission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	96
	Staubemission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	19
	Feinstaub (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	15
	Durchmesser des Abgasstutzens	mm	130
SCHORNSTEINDATEN	Höhe des Abgasstutzens (B)	mm	45
	Minimaler Schornsteinzug	Pa	10
	Abgastemperatur (bei Nennwärmeleistung)	°C	146
	Abgasmassenstrom (bei Nennwärmeleistung)	m/s	6,3
BRENNSTOFFDATEN	Brennstofftyp 1	Pellet	Ø 6 mm EN Plus A1 - A2
	Brennstofftyp 2	Holz	W => 15 %
	Brennstofftyp 3	Brikett	
	Fassungsvermögen des Brennstofftanks	L/kg	17 / 11 e
	Brennstoffverbrauch (Min./Max.)	kg/h	1 / 2
ELEKTRISCHE DATEN (für Modelle mit Stromverbrauch)	Elektrischer Anschluss (C)	V/Hz	N / V
	Stromverbrauch (Durchschn.) (C)	W/h	N / V
	Typ	Li-Ion	18650
AKKUDATEN (für Modelle mit Akku)	Menge	Stück	2
	Leistung	mAh	2800
	Betriebsdauer (Durchschn.)	h	2000 e
LÜFTERDATEN (für Modelle mit Lüfter)	Leistung	V/Hz/W	N / V
	Leistung	m ³ /h	N / V
	Drehzahl (Min./Max.)	U/min	N / V
	Geräuschpegel	(dB (A))	N / V
BACKFACHDATEN (für Modelle mit Backfach)	Backfachmaße (B x T x H)	mm	N / V
	Backfachtemperatur (max.)	°C	N / V
	Maße des eckigen Backblechs (B x T)	mm	N / V
	Maße des runden Backblechs (Durchmesser)	mm	N / V
	Wasservor- und -rücklaufanschluss	Zoll	N / V
ANSCHLÜSSE UND BETRIEBS- BEDINGUNGEN (für Produkte mit Wassersystem)	Sicherheitsablassanschluss	Zoll	N / V
	Verbrennungsluft-Eintrittsanschluss	mm	N / V
	Betriebstemperatur (Min./Max.)	°C	N / V
	Maximaler Betriebsdruck	bar	N / V
ABMESSUNGEN	Wasserinhalt des Kessels (D)	L	N / V
	Maße der Brennkammer (B x T x H)	mm	280 x 175 x 500
	Produktmaße (B x T x H)	mm	410 x 555 x 1063
	Gewicht	kg	60
	Maße mit Verpackung (B x T x H) / Volumengewicht	mm / dm ³	500 x 700 x 1210
	Gewicht mit Verpackung	kg	73
	Maße der Mindest-Ofenunterlage (B x T)	mm	550 x 770
	Bedienungsanleitung	Stück	1
	EEI-Etikett	Stück	1
	Reinigungswerkzeug	Stück	1
VERPACKUNGSGEHALT	Reinigungsbürste	Stück	1
	Schab-Reinigungswerkzeug	Stück	1
	Reinigungswerkzeug für Glasrohr (I)	Satz	0
	Türhaken	Stück	1
	Holzbrennvorrichtung	Stück	1
	Ersatz-Pellettank	Stück	0
	Bingo-Fuß (E)	Stück	4
	Stromkabel (C)	Stück	1
	Ø 13>15 cm Rohrreduzierung (E)	Stück	1
	L-Bogen (B)	Stück	1
	Rohrbefestigungsvorrichtung (F)	Stück	1
	Rostdraht (G)	Stück	N / V
	Backblech (G)	Stück	N / V
	Ofenhandschuh (G)	Stück	N / V
	Rauchtablette (für den Schornsteinzugtest)	Stück	1
	Holzwohle-Anzünder	kg	0,25
	Feuerzeug	Stück	1
	Kiefern pellets (H)	kg	10
	Steckdose mit Fehlerstromschutz (J)	Stück	1
	Externes Ausdehnungsgefäß (K)	Stück	1

DIE ERLÄUTERUNGEN DER REFERENZCODES BEFINDEN SICH AUF DER SEITE DER GARANTIEURKUNDE.

TEILE DER ECO-SERIE



LERNEN SIE DIE TEILE KENNEN

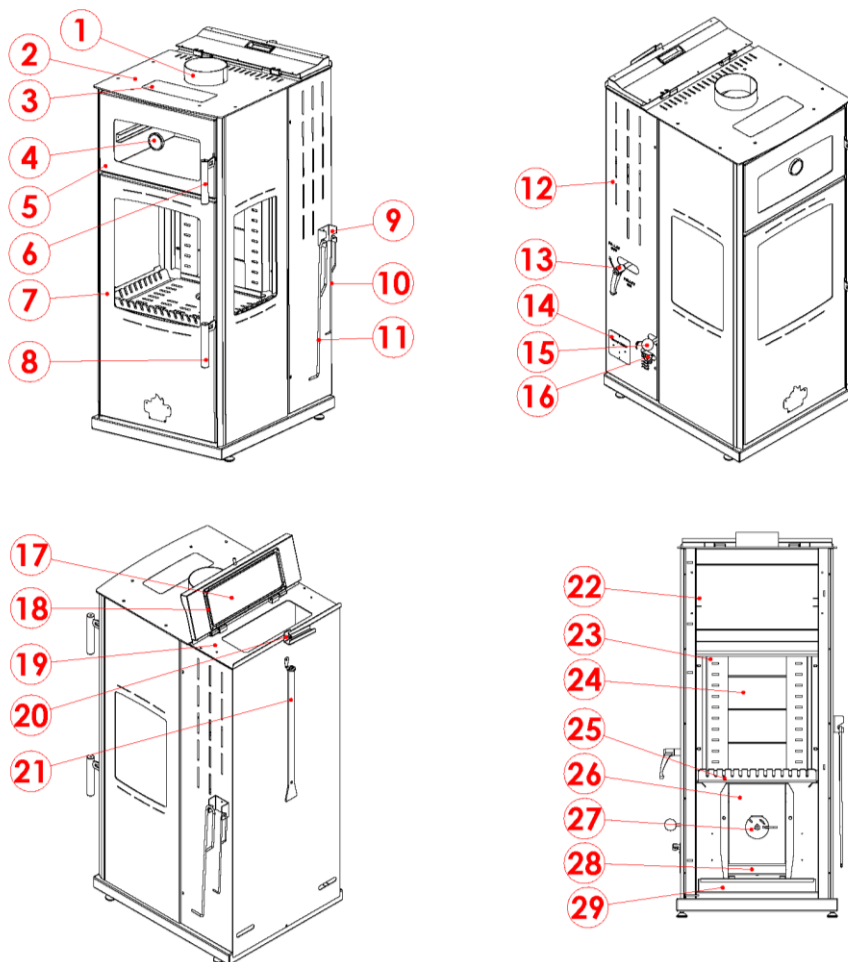
NR.	TEILBEZEICHNUNG	NR.	TEILBEZEICHNUNG
1	Warmhalteplatte	17	Pellettank
2	Sicherheits- und Reinigungsdeckel	18	Verriegelung des Pellettankdeckels
3	Wärmerückgewinnungsgitter	19	Rohrbefestigungsteil
4	Feuerraumtür	20	Schab-Reinigungswerkzeug
5	Öffnungs-/Schließehebel der Feuerraumtür	21	Schornsteinabgang
6	Zubehörhalter	22	Stromeingang und Lüfter-Ein/Aus-Schalter (bei Modellen mit Lüfter vorhanden.)
7	Türhaken	23	Lüftermotor (bei Modellen mit Lüfter vorhanden.)
8	Reinigungswerkzeug	24	Metall-Flammschutz
9	Tankgehäuse	25	Holz- und Brikettrost
10	Lüfterdrehzahlregler (bei Modellen mit Lüfter vorhanden.)	26	Brenntopf
11	Pelletzufuhr-Ein/Aus-Hebel	27	Reinigungsmechanismus des Brenntopfs
12	Elektronisches Sicherheitssystem	28	Untere Schublade des Brenntopfs
13	Schlackenreinigungshebel	29	Aschenlade
14	Wärmeregelklappe	30	
15	Pellettankdeckel	31	
16	Dichtung des Pellettankdeckels	32	

TECHNISCHE DATEN DER ECO-SERIE

PRODUKTIINFORMATIONEN UND TECHNISCHE DATEN			
MODELLFAMILIE	ECO	PRODUKTCODE	PSB.1001/001/002/003/004
TYP	MANUELL BETRIEBENER PELLET- UND HOLZOFEN MIT TROCKENSYSTEM	HS-/Zolltarif-CODE	7321.89.00.00.00
ART DER WÄRMEÜBERTRAGUNG	DURCH KONDUKTION, KONVEKTION UND STRAHLUNG		
Eigenschaften		Einheit	Wert
LEISTUNG	Für Nennwärmeleistung	kW	8
	Für minimale Wärmeleistung	kW	4
	Nenn-Raumheizleistung	kW	8
	Nenn-Wasserheizleistung	kW	N/V
	Heizfläche (max.) (A)	m ² / m ³	40 / 100
	Temperatur der oberen Platte (max.)	°C	350
WIRKUNGSGRAD	Für Nennwärmeleistung	%	90
	Energieeffizienzklasse		A+
	Energieeffizienzindex (EEI)	107 ≤ EEI ≤ 130	120
EMISSION	CO-Emission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	241
	NOx-Emission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	133
	Staubemission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	26
	Feinstaub (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	16
	Durchmesser des Abgasstutzens	mm	130
SCHORNSTEINDATEN	Höhe des Abgasstutzens (B)	mm	
	Minimaler Schornsteinzug	Pa	10
	Abgastemperatur (bei Nennwärmeleistung)	°C	140
	Abgasmassenstrom (bei Nennwärmeleistung)	g/s	7,3
	Brennstofftyp 1	Pellet	Ø 6 mm EN Plus A1 - A2
BRENNSTOFFDATEN	Brennstofftyp 2	Holz	W => 15 %
	Brennstofftyp 3	Brikett	
	Fassungsvermögen des Brennstofftanks	L/kg	19 / 13 e
	Brennstoffverbrauch (Min./Max.)	kg/h	1 / 2
	Elektrischer Anschluss (C)	V/Hz	230 / 50
ELEKTRISCHE DATEN (für Modelle mit Stromverbrauch)	Stromverbrauch (Durchschn.) (C)	W/h	80
	Typ	Li-Ion	18650
AKKUDATEN (für Modelle mit Akku)	Menge	Stück	2
	Leistung	mAh	2800
	Betriebsdauer (Durchschn.)	h	2000 e
	Leistung	V/Hz/W	220 V AC 50 Hz / 80 W
LÜFTERDATEN (für Modelle mit Lüfter)	Leistung	m ³ /h	250
	Drehzahl (Min./Max.)	U/min	2300
	Geräuschpegel	(dB (A))	57
	Backfachmaße (B x T x H)	mm	N / V
BACKFACHDATEN (für Modelle mit Backfach)	Backfachtemperatur (max.)	°C	N / V
	Maße des eckigen Backblechs (B x T)	mm	N / V
	Maße des runden Backblechs (Durchmesser)	mm	N / V
	Wasservor- und -rücklaufanschluss	Zoll	N / V
ANSCHLÜSSE UND BETRIEBS- BEDINGUNGEN (für Produkte mit Wassersystem)	Sicherheitsablassanschluss	Zoll	N / V
	Verbrennungsluft-Eintrittsanschluss	mm	N / V
	Betriebstemperatur (Min./Max.)	°C	N / V
	Maximaler Betriebsdruck	bar	N / V
	Wasserinhalt des Kessels (D)	L	N / V
ABMESSUNGEN	Maße der Brennkammer (B x T x H)	mm	380 x 190 x 460
	Produktmaße (B x T x H)	mm	495 x 597 x 1028
	Gewicht	kg	76
	Maße mit Verpackung (B x T x H) / Volumengewicht	mm / dm ³	600 x 700 x 1200
	Gewicht mit Verpackung	kg	89
	Maße der Mindest-Ofenunterlage (B x T)	mm	550 x 770
	Bedienungsanleitung	Stück	1
VERPACKUNGSGEHALT	EEI-Etikett	Stück	1
	Reinigungswerkzeug	Stück	1
	Reinigungsbürste	Stück	1
	Schab-Reinigungswerkzeug	Stück	1
	Reinigungswerkzeug für Glasrohr (I)	Satz	0
	Türhaken	Stück	1
	Holzbrennvorrichtung	Stück	1
	Ersatz-Pellettank	Stück	0
	Bingo-Fuß (E)	Stück	4
	Stromkabel (C)	Stück	1
	Ø 13>15 cm Rohrreduzierung (E)	Stück	1
	L-Bogen (B)	Stück	1
	Rohrbefestigungsvorrichtung (F)	Stück	1
	Rostdraht (G)	Stück	N / V
	Backblech (G)	Stück	N / V
	Ofenhandschuh (G)	Stück	N / V
	Rauchtablette (für den Schornsteinzugtest)	Stück	1
	Holzwohle-Anzünder	kg	0,25
	Feuerzeug	Stück	1
	Kiefern pellets (H)	kg	10
	Steckdose mit Fehlerstromschutz (J)	Stück	1
	Externes Ausdehnungsgefäß (K)	Stück	1

DIE ERLÄUTERUNGEN DER REFERENZCODES BEFINDEN SICH AUF DER SEITE DER GARANTIEURKUNDE.

TEILE UND TECHNISCHE DATEN DER GOLD-SERIE



LERNEN SIE DIE TEILE KENNEN

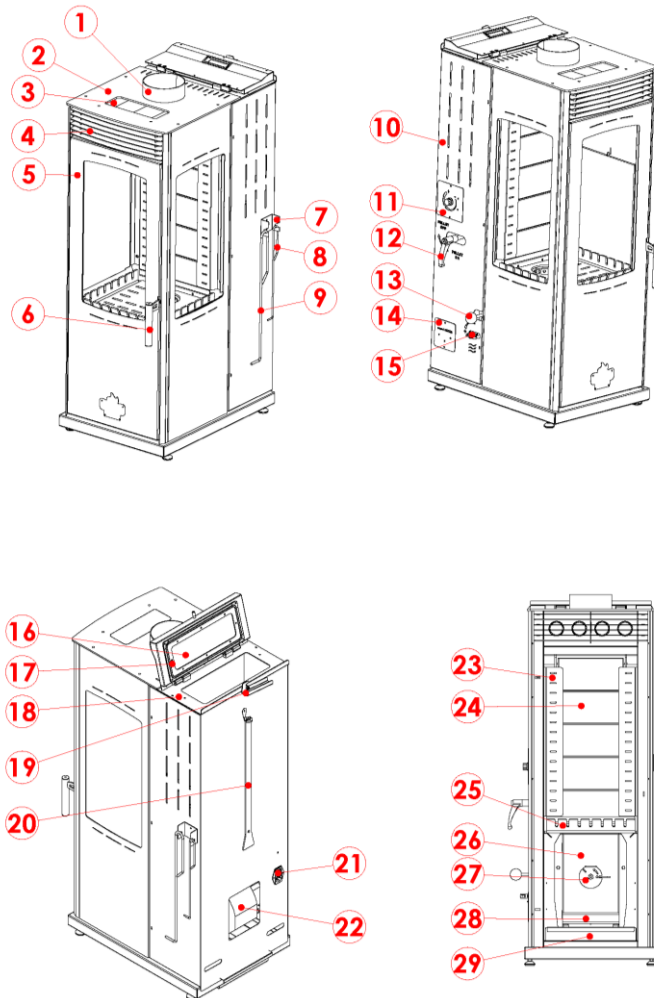
NR.	TEILBEZEICHNUNG	NR.	TEILBEZEICHNUNG
1	Schornsteinabgang	17	Pellettankdeckel
2	Warmhalteplatte	18	Dichtung des Pellettankdeckels
3	Sicherheits- und Reinigungsdeckel	19	Pellettank
4	Backfachthermometer	20	Verriegelung des Pellettankdeckels
5	Backfachtür	21	Schab-Reinigungswerkzeug
6	Öffnungs-/Schließhebel der Backfachtür	22	Backfach-Einschubkanal
7	Feuerraumtür	23	Steinhalter
8	Öffnungs-/Schließhebel der Feuerraumtür	24	Schamottstein-Flammschutz
9	Zubehörhalter	25	Holz- und Brikettrost
10	Türhaken	26	Brenntopf
11	Reinigungswerkzeug	27	Reinigungsmechanismus des Brenntopfs
12	Tankgehäuse	28	Untere Schublade des Brenntopfs
13	Pelletzufuhr-Ein/Aus-Hebel	29	Aschenlade
14	Elektronisches Sicherheitssystem	30	
15	Schlackenreinigungshebel	31	
16	Wärmeregelklappe	32	

TEILE UND TECHNISCHE DATEN DER GOLD-SERIE

PRODUKTINFORMATIONEN UND TECHNISCHE DATEN			
MODELLFAMILIE	GOLD	PRODUKTCODE	PSB.1003/001/002
ART	MANUELL BETRIEBENER PELLET- UND HOLZOFEN MIT TROCKENSYSTEM	HS-/Zolltarif-CODE	7321.89.00.00.00
ART DER WÄRMEÜBERTRAGUNG	DURCH KONDUKTION, KONVEKTION UND STRAHLUNG		
Eigenschaften		Einheit	Wert
LEISTUNG	Für Nennwärmeleistung	kW	12
	Für minimale Wärmeleistung	kW	6
	Nenn-Raumheizleistung	kW	12
	Nenn-Wasserheizleistung	kW	N/V
	Heizfläche (max.) (A)	m ² / m ³	60 / 150
	Temperatur der oberen Platte (max.)	°C	250
WIRKUNGSGRAD	Für Nennwärmeleistung	%	91
	Energieeffizienzklasse		A+
	Energieeffizienzindex (EEI)	107 ≤ EEI ≤ 130	122
EMISSION	CO-Emission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	231
	NOx-Emission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	137
	Staubemission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	12
	Feinstaub (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	15
	Durchmesser des Abgasstutzens	mm	130
SCHORNSTEINDATEN	Höhe des Abgasstutzens (B)	mm	45
	Minimaler Schornsteinzug	Pa	10
	Abgastemperatur (bei Nennwärmeleistung)	°C	158
	Abgasmassenstrom (bei Nennwärmeleistung)	m/s	8,1
BRENNSTOFFDATEN	Brennstofftyp 1	Pellet	Ø 6 mm EN Plus A1 - A2
	Brennstofftyp 2	Holz	W ≥ 15 %
	Brennstofftyp 3	Brikett	
	Fassungsvermögen des Brennstofftanks	L/kg	28 / 19 e
	Brennstoffverbrauch (Min./Max.)	kg/h	1,4 / 2,8
ELEKTRISCHE DATEN (für Modelle mit Stromverbrauch)	Elektrischer Anschluss (C)	V/Hz	N / V
	Stromverbrauch (Durchschn.) (C)	W/h	N / V
	Typ	Li-Ion	18650
AKKUDATEN (für Modelle mit Akku)	Menge	Stück	2
	Leistung	mAh	2800
	Betriebsdauer (Durchschn.)	h	2000 e
LÜFTERDATEN (für Modelle mit Lüfter)	Leistung	V/Hz/W	N / V
	Leistung	m ³ /h	N / V
	Drehzahl (Min./Max.)	U/min	N / V
	Geräuschpegel	(dB (A))	N / V
BACKFACHDATEN (für Modelle mit Backfach)	Backfachmaße (B x T x H)	mm	365 x 300 x 200
	Backfachtemperatur (max.)	°C	350
	Maße des eckigen Backblechs (B x T)	mm	360 x 280
	Maße des runden Backblechs (Durchmesser)	mm	280
	Wasservor- und -rücklaufanschluss	Zoll	N / V
ANSCHLÜSSE UND BETRIEBS- BEDINGUNGEN (für Produkte mit Wassersystem)	Sicherheitsablassanschluss	Zoll	N / V
	Verbrennungsluft-Eintrittsanschluss	mm	N / V
	Betriebstemperatur (Min./Max.)	°C	N / V
	Maximaler Betriebsdruck	bar	N / V
ABMESSUNGEN	Wasserinhalt des Kessels (D)	L	N / V
	Maße der Brennkammer (B x T x H)	mm	420 x 290 x 370
	Produktdaße (B x T x H)	mm	535 x 668 x 1160
	Gewicht	kg	100
	Maße mit Verpackung (B x T x H) / Volumengewicht	mm / dm ³	650 x 730 x 1290
	Gewicht mit Verpackung	kg	113
	Maße der Mindest-Ofenunterlage (B x T)	mm	600 x 870
	Bedienungsanleitung	Stück	1
	EEl-Etikett	Stück	1
VERPACKUNGSGEHALT	Reinigungswerkzeug	Stück	1
	Reinigungsbürste	Stück	1
	Schab-Reinigungswerkzeug	Stück	1
	Reinigungswerkzeug für Glasrohr (I)	Satz	0
	Türhaken	Stück	1
	Holzbrennvorrichtung	Stück	1
	Ersatz-Pellettank	Stück	0
	Bingo-Fuß (E)	Stück	4
	Stromkabel (C)	Stück	1
	Ø 13>15 cm Rohrreduzierung (E)	Stück	1
	L-Bogen (B)	Stück	1
	Rohrbefestigungsvorrichtung (F)	Stück	1
	Rostdraht (G)	Stück	N / V
	Backblech (G)	Stück	N / V
	Ofenhandschuh (G)	Stück	N / V
	Rauchtablette (für den Schornsteinzugtest)	Stück	1
	Holzwohle-Anzünder	kg	0,25
	Feuerzeug	Stück	1
	Kiefern pellets (H)	kg	10
	Steckdose mit Fehlerstromschutz (J)	Stück	1
	Externes Ausdehnungsgefäß (K)	Stück	1

DIE ERLÄUTERUNGEN DER REFERENZCODES BEFINDEN SICH AUF DER SEITE DER GARANTIEURKUNDE.

TEILE DER FLAME-FAN-SERIE



LERNEN SIE DIE TEILE KENNEN

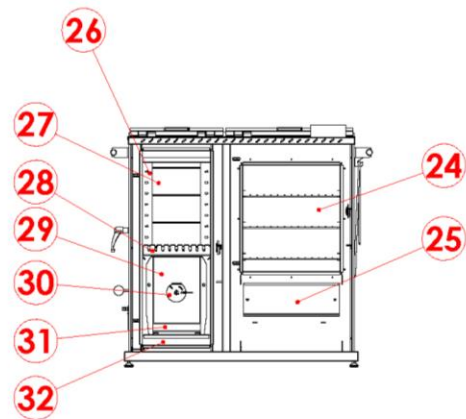
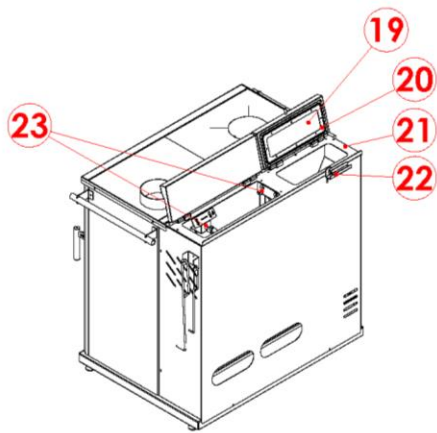
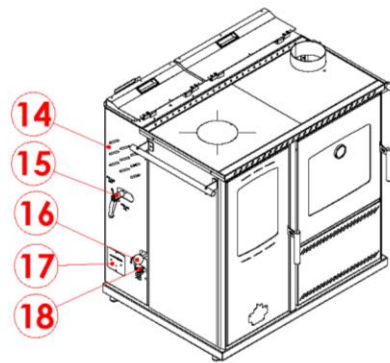
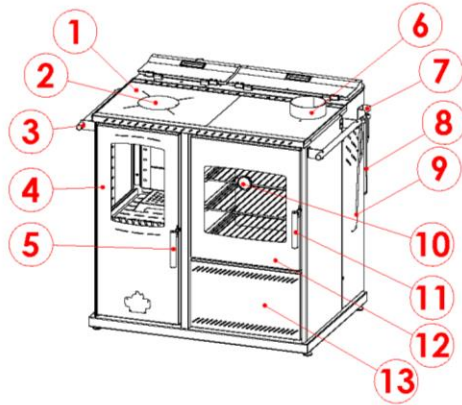
NR.	TEILBEZEICHNUNG	NR.	TEILBEZEICHNUNG
1	Schornsteinabgang	17	Dichtung des Pellettankdeckels
2	Warmhalteplatte	18	Pellettank
3	Sicherheits- und Reinigungsdeckel	19	Verriegelung des Pellettankdeckels
4	Wärmerückgewinnungsgitter	20	Schab-Reinigungswerkzeug
5	Feuerraumtür	21	Stromeingang und Lüfter-Ein/Aus-Schalter (bei Modellen mit Lüfter vorhanden.)
6	Öffnungs-/Schließhebel der Feuerraumtür	22	Lüftermotor (bei Modellen mit Lüfter vorhanden.)
7	Zubehörhalter	23	Steinhalter
8	Türhaken	24	Schamottstein-Flammschutz
9	Reinigungswerkzeug	25	Holz- und Brikettrost
10	Tankgehäuse	26	Brenntopf
11	Lüfterdrehzahlregler (bei Modellen mit Lüfter vorhanden.)	27	Reinigungsmechanismus des Brenntopfs
12	Pelletzufuhr-Ein/Aus-Hebel	28	Untere Schublade des Brenntopfs
13	Schlackenreinigungshebel	29	Aschenlade
14	Elektronisches Sicherheitssystem	30	
15	Wärmeregelklappe	31	
16	Pellettankdeckel	32	

TECHNISCHE DATEN DER FLAME-FAN-SERIE

PRODUKTINFORMATIONEN UND TECHNISCHE DATEN			
MODELLFAMILIE	FLAME FAN	PRODUKTCODE	PSB.1002/001/002
ART	MANUELL BETRIEBENER PELLET- UND HOLZOFEN MIT TROCKENSYSTEM	HS-/Zolltarif-CODE	7321.89.00.00.00
ART DER WÄRMEÜBERTRAGUNG	DURCH KONDUKTION, KONVEKTION UND STRAHLUNG		
Eigenschaften		Einheit	Wert
LEISTUNG	Für Nennwärmeleistung	kW	12
	Für minimale Wärmeleistung	kW	6
	Nenn-Raumheizleistung	kW	12
	Nenn-Wasserheizleistung	kW	N/V
	Heizfläche (max.) (A)	m ² / m ³	60 / 150
	Temperatur der oberen Platte (max.)	°C	300
WIRKUNGSGRAD	Für Nennwärmeleistung	%	90
	Energieeffizienzklasse		A+
	Energieeffizienzindex (EEI)	107 ≤ EEI ≤ 130	121
EMISSION	CO-Emission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	158
	NOx-Emission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	106
	Staubemission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	20
	Feinstaub (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	17
	Durchmesser des Abgasstutzens	mm	130
SCHORNSTEINDATEN	Höhe des Abgasstutzens (B)	mm	45
	Minimaler Schornsteinzug	Pa	10
	Abgastemperatur (bei Nennwärmeleistung)	°C	155
	Abgasmassenstrom (bei Nennwärmeleistung)	m/s	9
BRENNSTOFFDATEN	Brennstofftyp 1	Pellet	Ø 6 mm EN Plus A1 - A2
	Brennstofftyp 2	Holz	W => 15 %
	Brennstofftyp 3	Brikett	
	Fassungsvermögen des Brennstofftanks	L/kg	23 / 15 e
	Brennstoffverbrauch (Min./Max.)	kg/h	1,4 / 2,8
ELEKTRISCHE DATEN (für Modelle mit Stromverbrauch)	Elektrischer Anschluss (C)	V/Hz	230 / 50
	Stromverbrauch (Durchschn.) (C)	W/h	80
	Typ	Li-Ion	18650
AKKUDATEN (für Modelle mit Akku)	Menge	Stück	2
	Leistung	mAh	2800
	Betriebsdauer (Durchschn.)	h	2000 e
LÜFTERDATEN (für Modelle mit Lüfter)	Leistung	V/Hz/W	220 V AC 50 Hz / 80 W
	Leistung	m ³ /h	250
	Drehzahl (Min./Max.)	U/min	2300
	Geräuschpegel	(dB (A))	57
BACKFACHDATEN (für Modelle mit Backfach)	Backfachmaße (B x T x H)	mm	N / V
	Backfachtemperatur (max.)	°C	N / V
	Maße des eckigen Backblechs (B x T)	mm	N / V
	Maße des runden Backblechs (Durchmesser)	mm	N / V
	Wasservor- und -rücklaufanschluss	Zoll	N / V
ANSCHLÜSSE UND BETRIEBS- BEDINGUNGEN (für Produkte mit Wassersystem)	Sicherheitsablassanschluss	Zoll	N / V
	Verbrennungsluft-Eintrittsanschluss	mm	N / V
	Betriebstemperatur (Min./Max.)	°C	N / V
	Maximaler Betriebsdruck	bar	N / V
ABMESSUNGEN	Wasserinhalt des Kessels (D)	L	N / V
	Maße der Brennkammer (B x T x H)	mm	340 x 270 x 560
	Produktdaße (B x T x H)	mm	455 x 648 x 1137
	Gewicht	kg	87
	Maße mit Verpackung (B x T x H) / Volumengewicht	mm / dm ³	550 x 720 x 1300
	Gewicht mit Verpackung	kg	100
	Maße der Mindest-Ofenunterlage (B x T)	mm	550 x 770
	Bedienungsanleitung	Stück	1
	EEI-Etikett	Stück	1
	Reinigungswerkzeug	Stück	1
VERPACKUNGSGEHALT	Reinigungsbürste	Stück	1
	Schab-Reinigungswerkzeug	Stück	1
	Reinigungswerkzeug für Glasrohr (I)	Satz	0
	Türhaken	Stück	1
	Holzbrennvorrichtung	Stück	1
	Ersatz-Pellettank	Stück	0
	Bingo-Fuß (E)	Stück	4
	Stromkabel (C)	Stück	1
	Ø 13>15 cm Rohrreduzierung (E)	Stück	1
	L-Bogen (B)	Stück	1
	Rohrbefestigungsvorrichtung (F)	Stück	1
	Rostdraht (G)	Stück	N / V
	Backblech (G)	Stück	N / V
	Ofenhandschuh (G)	Stück	N / V
	Rauchtabelle (für den Schornsteinzugtest)	Stück	1
	Holzrolle-Anzünder	kg	0,25
	Feuerzeug	Stück	1
	Kiefern pellets (H)	kg	10
	Steckdose mit Fehlerstromschutz (J)	Stück	1
	Externes Ausdehnungsgefäß (K)	Stück	1

DIE ERLÄUTERUNGEN DER REFERENZCODES BEFINDEN SICH AUF DER SEITE DER GARANTIEURKUNDE.

SAPHIRE-TEILE



LERNEN SIE DIE TEILE KENNEN

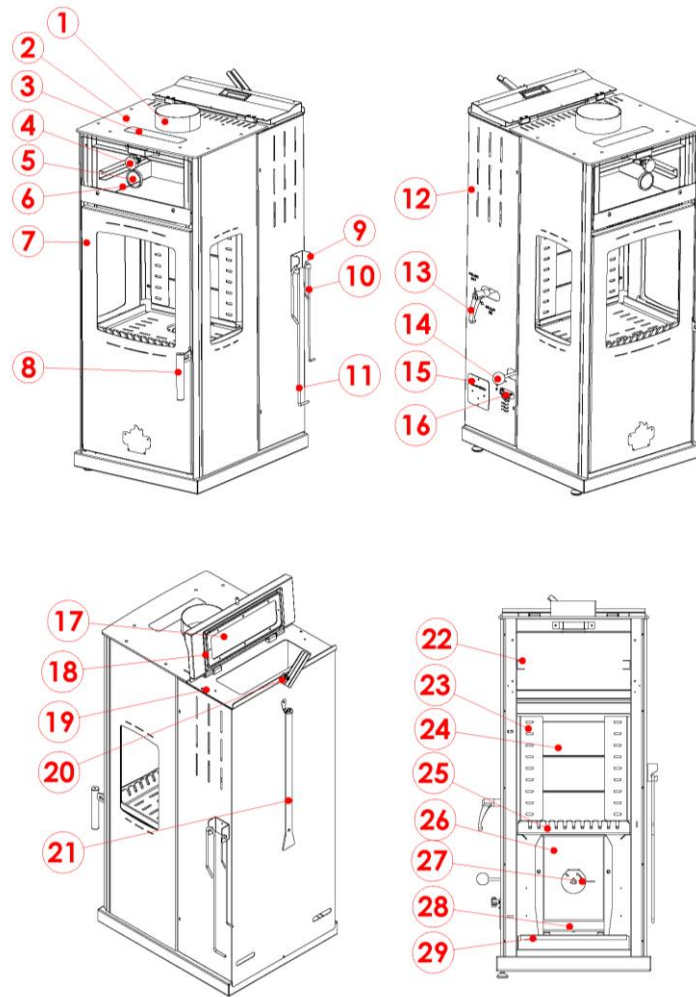
NR.	TEILBEZEICHNUNG	NR.	TEILBEZEICHNUNG
1	Warmhalteplatte	17	Elektronisches Sicherheitssystem
2	Sicherheits- und Reinigungsdeckel	18	Wärmeregelklappe
3	Tragegriff	19	Pellettankdeckel
4	Feuerraumtür	20	Dichtung des Pellettankdeckels
5	Öffnungs-/Schließhebel der Feuerraumtür	21	Pellettank
6	Schornsteinabgang	22	Verriegelung des Pellettankdeckels
7	Zubehörhalter	23	Öffnungs-/Schließhebel der Schornsteinklappe und Schab-Reinigungswerkzeug
8	Türhaken	24	Backfach-Einschubkanal
9	Reinigungswerkzeug	25	Innendeckel des Rußreinigungsbereichs
10	Backfachthermometer	26	Steinhalter
11	Öffnungs-/Schließhebel der Backfachtür	27	Schamottstein-Flammschutz
12	Backfachtür	28	Holz- und Brikettrost
13	Außendeckel des Rußreinigungsbereichs	29	Brenntopf
14	Tankgehäuse	30	Reinigungsmechanismus des Brenntopfs
15	Pelletzufuhr-Ein/Aus-Hebel	31	Untere Schublade des Brenntopfs
16	Schlackenreinigungshebel	32	Aschenlade

TECHNISCHE DATEN SAPHIRE

PRODUKTINFORMATIONEN UND TECHNISCHE DATEN			
MODELLFAMILIE	SAPHIRE	PRODUKTCODE	PSB.1004/001
ART	MANUELL BETRIEBENER PELLET- UND HOLZOFEN MIT TROCKENSYSTEM	HS-/Zolltarif-CODE	7321.89.00.00.00
ART DER WÄRMEÜBERTRAGUNG	DURCH KONDUKTION, KONVEKTION UND STRAHLUNG		
Eigenschaften		Einheit	Wert
LEISTUNG	Für Nennwärmeleistung	kW	10
	Für minimale Wärmeleistung	kW	5
	Nenn-Raumheizleistung	kW	10
	Nenn-Wasserheizleistung	kW	N/V
	Heizfläche (max.) (A)	m ² / m ³	50 / 125
	Temperatur der oberen Platte (max.)	°C	550
WIRKUNGSGRAD	Für Nennwärmeleistung	%	90
	Energieeffizienzklasse		A+
	Energieeffizienzindex (EEI)	107 ≤ EEI ≤ 130	121
EMISSION	CO-Emission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	128
	NOx-Emission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	168
	Staubemission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	5
	Feinstaub (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	18
	Durchmesser des Abgasstutzens	mm	130
SCHORNSTEINDATEN	Höhe des Abgasstutzens (B)	mm	45
	Minimaler Schornsteinzug	Pa	10
	Abgastemperatur (bei Nennwärmeleistung)	°C	133
	Abgasmassenstrom (bei Nennwärmeleistung)	m/s	8,7
	Brennstofftyp 1	Pellet	Ø 6 mm EN Plus A1 - A2
BRENNSTOFFDATEN	Brennstofftyp 2	Holz	W => 15 %
	Brennstofftyp 3	Brikett	
	Fassungsvermögen des Brennstofftanks	L/kg	12,5 / 8 e
	Brennstoffverbrauch (Min./Max.)	kg/h	1,2 / 2,3
	Elektrischer Anschluss (C)	V/Hz	N / V
ELEKTRISCHE DATEN (für Modelle mit Stromverbrauch)	Stromverbrauch (Durchschn.) (C)	W/h	N / V
	Typ	Li-Ion	18650
	Menge	Stück	2
AKKUDATEN (für Modelle mit Akku)	Leistung	mAh	2800
	Betriebsdauer (Durchschn.)	h	2000 e
	Leistung	V/Hz/W	N / V
LÜFTERDATEN (für Modelle mit Lüfter)	Leistung	m ³ /h	N / V
	Drehzahl (Min./Max.)	U/min	N / V
	Geräuschpegel	(dB (A))	N / V
	Backfachmaße (B x T x H)	mm	365 x 365 x 300
BACKFACHDATEN (für Modelle mit Backfach)	Backfachtemperatur (max.)	°C	300
	Maße des eckigen Backblechs (B x T)	mm	360 x 340
	Maße des runden Backblechs (Durchmesser)	mm	340
	Wasservor- und -rücklaufanschluss	Zoll	N / V
ANSCHLÜSSE UND BETRIEBS- BEDINGUNGEN (für Produkte mit Wassersystem)	Sicherheitsablassanschluss	Zoll	N / V
	Verbrennungsluft-Eintrittsanschluss	mm	N / V
	Betriebstemperatur (Min./Max.)	°C	N / V
	Maximaler Betriebsdruck	bar	N / V
	Wasserinhalt des Kessels (D)	L	N / V
ABMESSUNGEN	Maße der Brennkammer (B x T x H)	mm	320 x 330 x 420
	Produktmaße (B x T x H)	mm	956 x 710 x 885
	Gewicht	kg	135
	Maße mit Verpackung (B x T x H) / Volumengewicht	mm / dm ³	1080 x 810 x 1050
	Gewicht mit Verpackung	kg	150
	Maße der Mindest-Ofenunterlage (B x T)	mm	1000 x 780
	Bedienungsanleitung	Stück	1
	EEI-Etikett	Stück	1
VERPACKUNGSGEHALT	Reinigungswerkzeug	Stück	1
	Reinigungsbürste	Stück	1
	Schab-Reinigungswerkzeug	Stück	1
	Reinigungswerkzeug für Glasrohr (I)	Satz	0
	Türhaken	Stück	1
	Holzbrennvorrichtung	Stück	1
	Ersatz-Pellettank	Stück	0
	Bingo-Fuß (E)	Stück	4
	Stromkabel (C)	Stück	1
	Ø 13>15 cm Rohrreduzierung (E)	Stück	1
	L-Bogen (B)	Stück	1
	Rohrbefestigungsvorrichtung (F)	Stück	1
	Rostdraht (G)	Stück	N / V
	Backblech (G)	Stück	N / V
	Ofenhandschuh (G)	Stück	N / V
	Rauchtablette (für den Schornsteinzugtest)	Stück	1
	Holzwohle-Anzünder	kg	0,25
	Feuerzeug	Stück	1
	Kiefern pellets (H)	kg	10
	Steckdose mit Fehlerstromschutz (J)	Stück	1
	Externes Ausdehnungsgefäß (K)	Stück	1

DIE ERLÄUTERUNGEN DER REFERENZCODES BEFINDEN SICH AUF DER SEITE DER GARANTIEURKUNDE.

TEILE DER SILVER-SERIE



LERNEN SIE DIE TEILE KENNEN

NR.	TEILBEZEICHNUNG	NR.	TEILBEZEICHNUNG
1	Schornsteinabgang	17	Pellettankdeckel
2	Warmhalteplatte	18	Dichtung des Pellettankdeckels
3	Sicherheits- und Reinigungsdeckel	19	Pellettank
4	Öffnungs-/Schließhebel der Backfachtür	20	Verriegelung des Pellettankdeckels
5	Backfachthermometer	21	Schab-Reinigungswerkzeug
6	Backfachtür	22	Backfach-Einschubkanal
7	Feuerraumtür	23	Steinhalter
8	Öffnungs-/Schließhebel der Feuerraumtür	24	Schamottstein-Flammschutz
9	Zubehörhalter	25	Holz- und Brikettrost
10	Türhaken	26	Brenntopf
11	Reinigungswerkzeug	27	Reinigungsmechanismus des Brenntopfs
12	Tankgehäuse	28	Untere Schublade des Brenntopfs
13	Pelletzufuhr-Ein/Aus-Hebel	29	Aschenlade
14	Schlackenreinigungshebel	30	
15	Elektronisches Sicherheitssystem	31	
16	Wärmeregelklappe	32	

TECHNISCHE DATEN DER SILVER-SERIE

PRODUKTIINFORMATIONEN UND TECHNISCHE DATEN			
MODELLFAMILIE	SILVER	PRODUKTCODE	PSB.1005/001/002
ART	MANUELL BETRIEBENER PELLET- UND HOLZOFEN MIT TROCKENSYSTEM	HS-/Zolltarif-CODE	7321.89.00.00.00
ART DER WÄRMEÜBERTRAGUNG	DURCH KONDUKTION, KONVEKTION UND STRAHLUNG		
Eigenschaften		Einheit	Wert
LEISTUNG	Für Nennwärmeleistung	kW	10
	Für minimale Wärmeleistung	kW	5
	Nenn-Raumheizleistung	kW	10
	Nenn-Wasserheizleistung	kW	N/V
	Heizfläche (max.) (A)	m ² / m ²	50 / 125
	Temperatur der oberen Platte (max.)	°C	250
WIRKUNGSGRAD	Für Nennwärmeleistung	%	90
	Energieeffizienzklasse		A+
	Energieeffizienzindex (EEI)	107 ≤ EEI ≤ 130	120
EMISSION	CO-Emission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	249
	NOx-Emission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	98
	Staubemission (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	11
	Feinstaub (bei 13 % O ₂ und Nennwärmeleistung)	mg/m ³	19
	Durchmesser des Abgasstutzens	mm	130
SCHORNSTEINDATEN	Höhe des Abgasstutzens (B)	mm	45
	Minimaler Schornsteinzug	Pa	10
	Abgastemperatur (bei Nennwärmeleistung)	°C	151
	Abgasmassenstrom (bei Nennwärmeleistung)	m/s	6,4
BRENNSTOFFDATEN	Brennstofftyp 1	Pellet	Ø 6 mm EN Plus A1 - A2
	Brennstofftyp 2	Holz	W => 15 %
	Brennstofftyp 3	Brikett	
	Fassungsvermögen des Brennstofftanks	L/kg	21 / 14 e
	Brennstoffverbrauch (Min./Max.)	kg/h	1,2 / 2,3
ELEKTRISCHE DATEN (für Modelle mit Stromverbrauch)	Elektrischer Anschluss (C)	V/Hz	N / V
	Stromverbrauch (Durchschn.) (C)	W/h	N / V
AKKUDATEN (für Modelle mit Akku)	Typ	Li-Ion	18650
	Menge	Stück	2
	Leistung	mAh	2800
	Betriebsdauer (Durchschn.)	h	2000 e
LÜFTERDATEN (für Modelle mit Lüfter)	Leistung	V/Hz/W	N / V
	Leistung	m ³ /h	N / V
	Drehzahl (Min./Max.)	U/min	N / V
	Geräuschpegel	(dB (A))	N / V
BACKFACHDATEN (für Modelle mit Backfach)	Backfachmaße (B x T x H)	mm	325 x 260 x 170
	Backfachtemperatur (max.)	°C	350
	Maße des eckigen Backblechs (B x T)	mm	310 x 260
	Maße des runden Backblechs (Durchmesser)	mm	260
ANSCHLÜSSE UND BETRIEBS- BEDINGUNGEN (für Produkte mit Wassersystem)	Wasservor- und -rücklaufanschluss	Zoll	N / V
	Sicherheitsablassanschluss	Zoll	N / V
	Verbrennungsluft-Eintrittsanschluss	mm	N / V
	Betriebstemperatur (Min./Max.)	°C	N / V
	Maximaler Betriebsdruck	bar	N / V
ABMESSUNGEN	Wasserinhalt des Kessels (D)	L	N / V
	Maße der Brennkammer (B x T x H)	mm	380 x 240 x 340
	Produktmaße (B x T x H)	mm	495 x 620 x 1082
	Gewicht	kg	83
	Maße mit Verpackung (B x T x H) / Volumengewicht	mm / dm ³	600 x 700 x 1220
	Gewicht mit Verpackung	kg	98
	Maße der Mindest-Ofenunterlage (B x T)	mm	1000 x 780
	Bedienungsanleitung	Stück	1
	EEI-Etikett	Stück	1
VERPACKUNGSGEHALT	Reinigungswerkzeug	Stück	1
	Reinigungsbürste	Stück	1
	Schab-Reinigungswerkzeug	Stück	1
	Reinigungswerkzeug für Glasrohr (I)	Satz	0
	Türhaken	Stück	1
	Holzbrennvorrichtung	Stück	1
	Ersatz-Pellettank	Stück	0
	Bingo-Fuß (E)	Stück	4
	Stromkabel (C)	Stück	1
	Ø 13>15 cm Rohrreduzierung (E)	Stück	1
	L-Bogen (B)	Stück	1
	Rohrbefestigungsvorrichtung (F)	Stück	1
	Rostdraht (G)	Stück	N / V
	Backblech (G)	Stück	N / V
	Ofenhandschuh (G)	Stück	N / V
	Rauchtablette (für den Schornsteinzugtest)	Stück	1
	Holzrolle-Anzünder	kg	0,25
	Feuerzeug	Stück	1
	Kiefernpellets (H)	kg	10
	Steckdose mit Fehlerstromschutz (J)	Stück	1
	Externes Ausdehnungsgefäß (K)	Stück	1

DIE ERLÄUTERUNGEN DER REFERENZCODES BEFINDEN SICH AUF DER SEITE DER GARANTIEURKUNDE.

VOR DER INSTALLATION

Ihr Ofen wird Ihnen zum Schutz vor möglichen Transportschäden sorgfältig verpackt in einem auf einer Holzpalette befestigten Schutzkarton geliefert. Schneiden Sie die Kunststoffbänder am Karton durch und heben Sie den Schutzkarton vorsichtig nach oben ab. Schneiden Sie anschließend auch die Kunststoffbänder durch, mit denen der Ofen auf der Holzpalette befestigt ist. Öffnen Sie nun den Tank, den Feuerraum und, falls vorhanden, die Backfachtür des Ofens. Entnehmen Sie aus diesen Bereichen die für Aufstellung, Betrieb und Wartung des Ofens erforderlichen Materialien.

Vergessen Sie nicht, vor dem Herunternehmen des Ofens von der Holzpalette die verstellbaren unteren Füße zu montieren. Wir empfehlen, sich dabei helfen zu lassen. Während Ihr Helfer den Ofen an einer Seite leicht anhebt, können Sie die Teile bequem montieren.

Tragen Sie Ihren Ofen nun vorsichtig an den Aufstellort. Wir empfehlen, sich beim Transport helfen zu lassen.

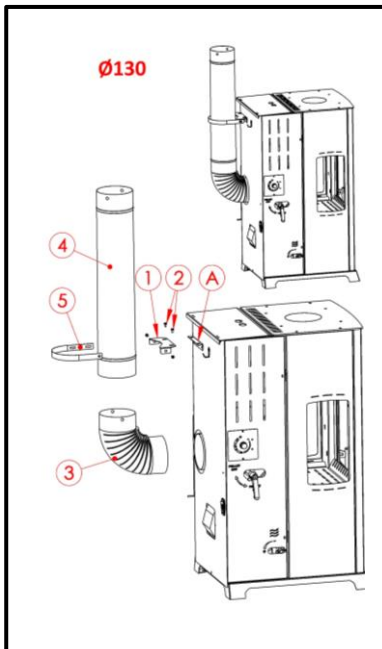
Achten Sie darauf, Ihren Ofen rechts und links mindestens 50 cm von Gegenständen und der Wand und an der Rückseite mindestens 20 cm von Gegenständen und Wänden entfernt aufzustellen. Diese Abstände sind für Sicherheit und Bedienkomfort erforderlich. Bringen wir die für Aufstellung, Betrieb und Wartung des Ofens erforderlichen Ausrüstungen an ihren Platz. Bewahren Sie die Holzbrennvorrichtung, die Rauchtablette, den Holzwolle-Anzünder und das Feuerzeug an einem geeigneten Ort in der Nähe des Ofens auf. Nun können Sie Ihren Ofen mit den Rohren an den Schornstein anschließen.

ACHTUNG: Stellen Sie keine Teekannen, Töpfe und dergleichen auf den Sicherheitsdeckel.

WARNUNG:

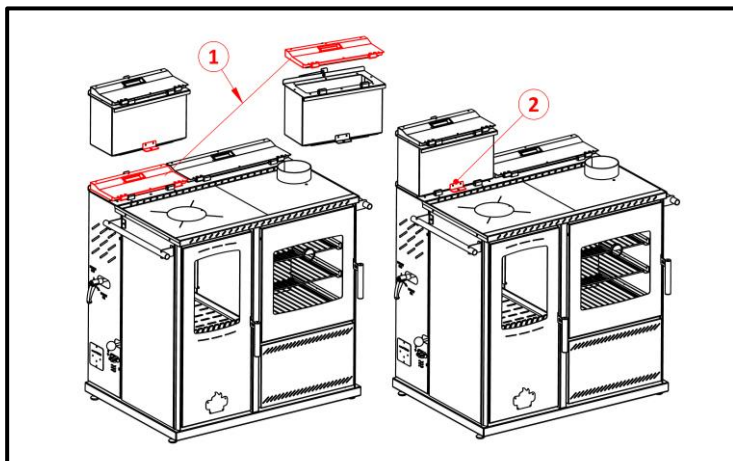
Wenn Ihr Ofen einen hinteren Schornsteinanschluss hat, montieren Sie die Rohre wie unten beschrieben.

- Schrauben Sie Teil 1 an das mit "A" markierte Anschlussstück an der Rückseite des Ofens.
- Stecken Sie den Bogen Nr. 3 auf den Schornsteinanschluss des Ofens.
- Stecken Sie das Rohrstück Nr. 4 auf das Reduzierstück.
- Befestigen Sie Teil Nr. 5 mit Schrauben an Teil Nr. 1.
- Stellen Sie beim Anschließen sicher, dass das Rohr fest und sicher sitzt.



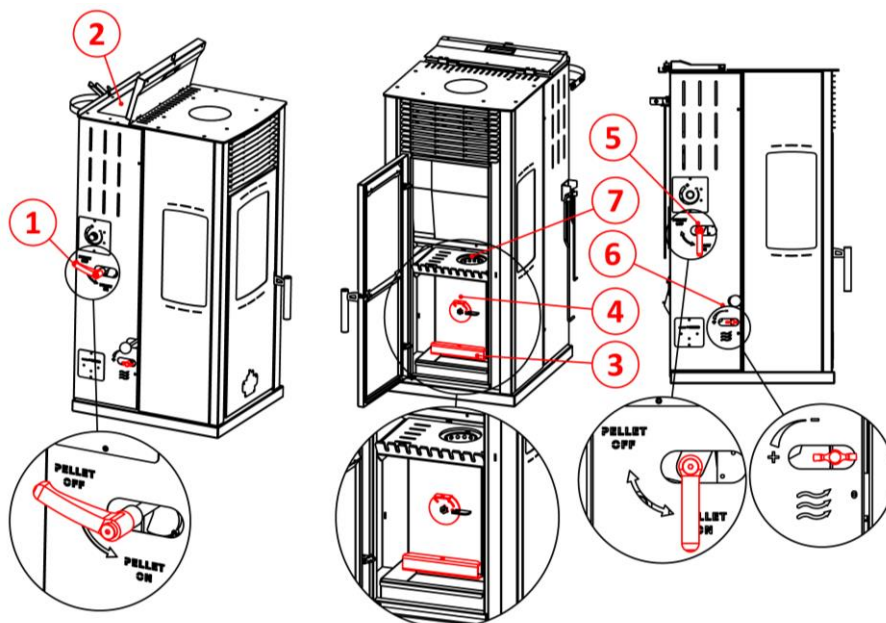
WARNUNG:

Wenn Ihr Ofen aus der Saphire-Serie stammt, ist zur Erhöhung der Pelletkapazität ein zusätzlicher Pellettank vorhanden. Diesen Tank können Sie verwenden, indem Sie wie unten dargestellt den Tankdeckel abnehmen und ihn auf den Tank aufsetzen. Vergessen Sie nicht, den abgenommenen Deckel an der dafür vorgesehenen Stelle auf dem Zusatztank zu montieren.



WIE WIRD MIT PELLETS GEHEIZT?

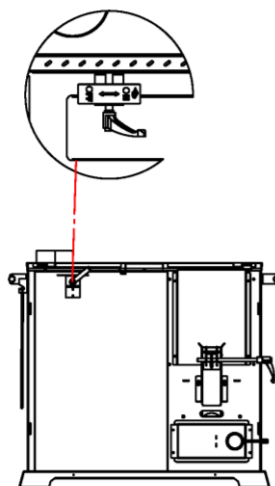
1. Bringen Sie den Pelletzufuhr-Ein/Aus-Hebel in die Stellung 'PELLET OFF'.
 2. Öffnen Sie den Pellettankdeckel und füllen Sie den Tank mit Pellets der Qualität A1 mit 6 mm Durchmesser.
 3. Stellen Sie sicher, dass die untere Schublade des Brenntopfs vollständig geschlossen ist.
 4. Stellen Sie sicher, dass der Reinigungsmechanismus des Brenntopfs in geschlossener Stellung ist.
 5. Bringen Sie den Brennstoffzufuhr-Ein/Aus-Hebel in die Stellung 'PELLET ON'. Sie werden sehen, wie die Pellets in den Brenntopf fallen.
 6. Bringen Sie die Luftregelklappe in die Stellung '+' (PLUS).
 7. Legen Sie auf die Pellets im Brenntopf 1 Holzwolle-Anzünder oder geben Sie eine ausreichende Menge Anzündgel darauf. Entzünden Sie es mit einem Feuerzeug oder Streichholz.
- Um bei Öfen mit Lüfter das Lüftersystem in Betrieb zu nehmen; stecken Sie den Stecker in die an der Rückseite des Ofens befindliche Buchse. Stecken Sie den Stecker in eine 220-Volt-Steckdose und bringen Sie den Schalter an der Buchse in die Stellung 'I'. Der Lüfter beginnt zu laufen. Zum Erhöhen und Verringern der Lüfterdrehzahl können Sie den Drehschalter auf der linken Seite des Ofens verwenden. (Gilt für ECO FAN, ECO PLUS FAN, FLAME-Serie.) IHR OFEN WIRD IN 15-20 MINUTEN ANGEZÜNDET SEIN.



WARNUNG:

Wenn Ihr Ofen das Modell Saphire Kuzine ist;

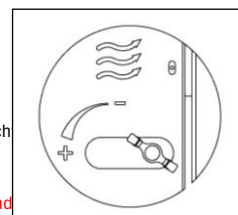
- Bringen Sie den hinten rechts am Ofen befindlichen Klappen-Ein/Aus-Hebel in die Stellung 'ON'.
- Bringen Sie 45 Minuten nach dem Anzünden Ihres Ofens den hinten rechts befindlichen Klappen-Ein/Aus-Hebel in die Stellung 'OFF'. (Wenn Sie dies nicht tun, erwärmt sich der Backfachbereich nicht.)

**WIE WIRD DIE WÄRME EINGESTELLT?**

1. Die Wärmeeinstellung des Ofens können Sie mit der unten links befindlichen 'Wärmeregelklappe' vornehmen.
2. Drehen Sie die Klappe zum Verringern der Wärme in Richtung '-' (MINUS).
3. Drehen Sie die Klappe zum Erhöhen der Wärme in Richtung '+' (PLUS).
4. Die Zunahme oder Abnahme der Wärme können Sie an der Zunahme und Abnahme der Flammenhöhe beobachten.
5. Die Zu- und Abnahme der Wärme wirkt sich nicht sofort auf die Flammenhöhe aus. Die Ergebnisse können Sie nach etwa 10-15 Minuten beobachten.
6. Auch wenn Sie Ihren Ofen mit Holz betreiben, können Sie die Verbrennungsgeschwindigkeit auf diese Weise erhöhen und verringern.

ACHTUNG / GEFAHR!

Die Wärmeeinstellung kann nur wie beschrieben mit der Wärmeregelklappe vorgenommen werden. Sie können die Wärme nicht verringern, und Brennstofffluss reduzieren. Solange der Ofen brennt, muss der Pellethebel in der Stellung 'PELLET ON' sein. Wenn Sie den Ofen abschalten möchten, während Sie ihn reinigen und während Sie weiter mit Holz heizen, muss der Pelletzufuhrhebel in der Stellung 'PELLET OFF' sein. Steht der Pellethebel in einer anderen als diesen beiden Stellungen, wird der Pelletfluss gestört. In diesem Fall kann Ihr Ofen erlöschen, sich der Feuerraum mit Rauch füllen und es kann zu Verpuffungen und Qualm kommen.

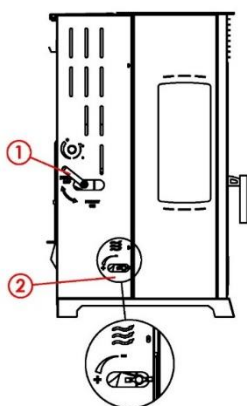
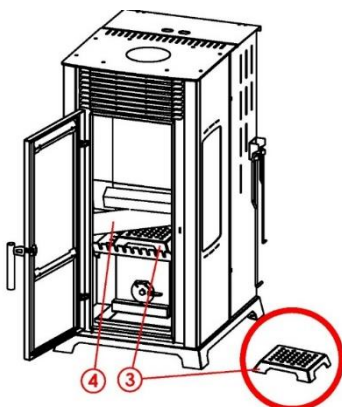
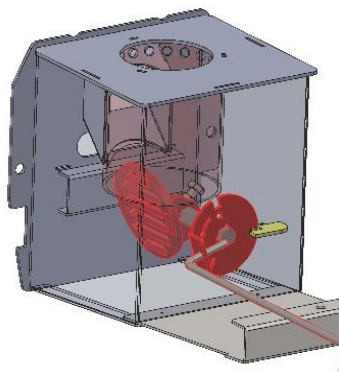
**WIE WIRD MIT HOLZ GEHEIZT?**

1. Bringen Sie den Pelletzufuhr-Ein/Aus-Hebel in die Stellung 'PELLET OFF' und hören Sie unbedingt das Klick-Geräusch, indem Sie sanft drücken. Wenn Sie dieses Geräusch hören, ist der Pelletfluss vollständig unterbrochen.
2. Bringen Sie den Luftregelhebel in die Stellung '+' (PLUS).
3. Öffnen Sie die Feuerraumtür, setzen Sie die Holzbrennvorrichtung über deren Öffnung und legen Sie das Holz auf den Rost.
4. Drehen Sie den Reinigungsmechanismus des Brenntopfs **Bild 3** wie in Bild 3 nach links und bringen Sie ihn in die offene Stellung.
5. Legen Sie einige Holzwolke-Anzünder auf das Holz. Entzünden Sie sie mit einem Feuerzeug oder Streichholz.
6. Schließen Sie die Tür.

DER OFEN BEGINNT INNERHALB VON 15-30 MINUTEN ZU BRENNEN.

WIE WECHSELT MAN WÄHREND DES PELLETBETRIEBS ZUM HOLZBETRIEB?

1. Bringen Sie den Pelletzufuhr-Ein/Aus-Hebel in die Stellung 'PELLET OFF' und hören Sie unbedingt das Klick-Geräusch, indem Sie sanft drücken. Wenn Sie dieses Geräusch hören, ist der Pelletfluss vollständig unterbrochen.
2. Öffnen Sie die Feuerraumtür, reinigen Sie die Schlacke. **(Siehe Seite 18)**, setzen Sie die Holzbrennvorrichtung so ein, dass sie über der Öffnung des Brenntopfs liegt.
3. Legen Sie das Holz schnell an die Ränder der Brennkammer.
4. Die im Brenntopf verbliebenen und weiter brennenden Pellets entzünden in kurzer Zeit das Holz.
5. Drehen Sie eine Weile nach dem Entzünden des Holzes den Glutrost im Brenntopf **'Bild 3'** wie in Bild 3 nach links und bringen Sie ihn in die offene Stellung.
6. Nach Wunsch können Sie gelegentlich die Feuerraumtür öffnen und Holz nachlegen.

BILD 1**BILD 2****BILD 3****ACHTUNG / GEFAHR!**

1. Ziehen Sie beim Betrieb mit Holz spätestens alle 4 Stunden die untere Schublade des Brenntopfs heraus und entleeren Sie die unter dem Brenntopf angesammelte Asche in die Aschenschale.
2. Führen Sie vor jeder Verwendung die tägliche Reinigung durch. **(Siehe Seite 19)**
3. Sie können Briketholz verbrennen, das aus natürlichen Holzspänen hergestellt ist.
4. Verbrennen Sie außer natürlichem Holz ^{keinesfalls} Industrieholzprodukte wie Spanplatte, MDF oder Sperrholz.
5. Je nach Art und Trockenheit des Holzes kann die Verrußung der Scheiben zunehmen.
6. Unsere Öfen sind nicht zum Verbrennen von Kohle geeignet.

WIE WIRD NACHTS IM SCHLAF MIT PELLETS GEHEIZT?

1. Lassen Sie den Ofen vor dem Schlafengehen erlöschen und führen Sie die tägliche Reinigung durch. (Siehe Seite 19) (Andernfalls kann Ihr Ofen nachts erlöschen oder qualmen, da die untere Schublade des Brenntopfs sich mit Asche füllt oder die Zeit für die Schlackenreinigung gekommen ist, oder es kann durch Wärmeübertragung auf den Tank dazu kommen, dass die im Tank befindlichen Pellets verkohlen und qualmen.)
2. Füllen Sie den Pellettank und zünden Sie Ihren Ofen erneut an.
3. Betreiben Sie den Ofen die ganze Nacht mit vollständig geöffneter Lufterstellung.

ACHTUNG / GEFAHR!

1. Nach weltweit anerkannten Normen wird die Verwendung von festen, flüssigen, gasförmigen und elektrischen, manuell (ohne elektronische Steuerung) betriebenen Innenraumheizgeräten während des nächtlichen Schlafens oder bei Abwesenheit des Benutzers nicht empfohlen, und solche Situationen gelten als hochgefährlich. Diese Gefahr ist so groß und bedeutend, dass sie zu Personen- und Sachschäden führen kann. Die oben von unserem Unternehmen genannte Verwendungsweise stellt keine Empfehlung oder Verwendungserlaubnis dar.
2. Bei nächtlicher Verwendung müssen Sie die Wärmeeinstellung in der Stellung '+ (PLUS)' halten. Lassen Sie sie nicht in der Stellung '- (MINUS)' stehen.
3. Führen Sie bei nächtlicher Verwendung spätestens alle 8 Stunden (diese Zeit kann je nach Pelletqualität kürzer sein; wir empfehlen, die Zeit durch Testen und Beobachten Ihrer Pellets während der Tagesstunden zu bestimmen und diesen Test bei jedem Kauf neuer Pellets zu wiederholen) unbedingt die Schlackenreinigung durch. Andernfalls kann Ihr Ofen erlöschen, verpuffen oder qualmen. (Siehe Seite 18)

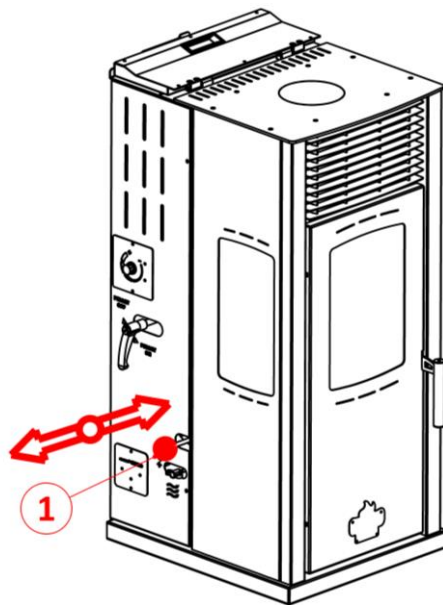
WIE WIRD DIE SCHLACKE GEREINIGT?

Während der Verbrennung bildet sich je nach Pelletqualität innerhalb von 6-8 Stunden Schlacke in der Brennkammer. Dadurch sinkt der Verbrennungswirkungsgrad und die Flammenhöhe nimmt ab. Bei Betrieb mit gedrosselter Luftzufuhr ist diese Zeit kürzer. Führen Sie daher die Schlackenreinigung in Abständen von 6-8 Stunden oder wenn die Flammenhöhe in den Bereich von 15-20 cm sinkt wie unten beschrieben durch. Außerdem muss die Schlackenreinigung auch während des Löschvorgangs durchgeführt werden.

1. Bewegen Sie den unter dem Pelletzufuhrhebel befindlichen 'Schlackenreinigungshebel' mehrmals vor und zurück.

ACHTUNG / GEFAHR!

Wenn die Flammenhöhe auf 15-20 cm sinkt, muss die Schlackenreinigung durchgeführt werden. Wird sie nicht durchgeführt, beginnt die Verbrennung im Brenntopf stattzufinden, und die in der Zuführleitung befindlichen Pellets werden von der Wärme beeinflusst, sodass Rauch aus dem Tank austritt. Wenn die Flammenhöhe unter 15-20 cm gesunken ist, löschen Sie Ihren Ofen statt der Schlackenreinigung wie unten beschrieben, führen Sie die tägliche Reinigung durch und zünden Sie ihn erneut an.



WAS IST SCHLACKE UND WIE ERKENNT MAN DIE BILDUNGSDAUER?

Holzpellets werden meist aus Kiefernholz hergestellt. Das im Holz enthaltene Harz schmilzt während der Verbrennung, verbindet sich mit der Asche und wird zu einer harten Struktur. Diese Struktur verschließt die im Brenntopf befindlichen Luft Eintrittskanäle und die Verbrennung nimmt ab. Wird die Schlacke nicht entfernt, nimmt die Flammenhöhe nicht zu. Die Schlackenbildungsdauer unterscheidet sich je nach Holzart, aus der das Pellet hergestellt ist, und je nach Pelletproduktionsqualität. Die Schlackendauer der von Ihnen verwendeten oder neu gekauften Pellets können Sie wie folgt messen.

1. Füllen Sie Ihren Tank und zünden Sie Ihren Ofen wie beschrieben an. (Siehe Seite 16)
2. Notieren Sie die Uhrzeit des Anzündens und lassen Sie den Ofen brennen, ohne ihn zu drosseln (ohne die Luftzufuhr zu verringern).
3. Beobachten Sie die Verbrennung stündlich und kontrollieren Sie die Uhrzeit, wenn die Flammenhöhe auf 15-20 cm sinkt. Die Zeit zwischen dem ersten Brennen und dem Absinken der Flammenhöhe auf 15-20 cm ist die Schlackenbildungsdauer.
4. Diese Messung bei jedem Kauf neuer Pellets durchzuführen, erleichtert die Verwendung.
5. Da die Schlackenbildung bei Betrieb mit gedrosselter Einstellung (verringerte Luftzufuhr) schneller erfolgt, muss die Zeitmessung auch bei gedrosselter Einstellung durchgeführt werden.

WIE WIRD DER OFEN GELOESCHT?

Löschen des Ofens nach dem Betrieb mit Pellets;

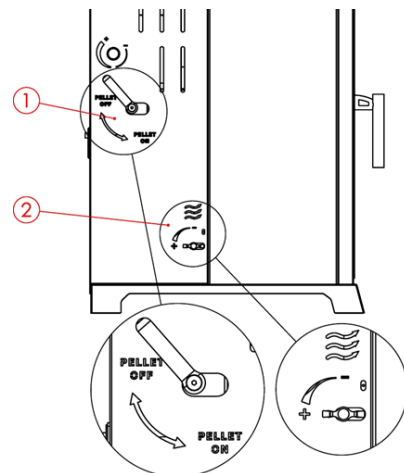
1. Bringen Sie den Brennstoffzufuhr-Ein/Aus-Hebel in die Stellung 'PELLET OFF' und hören Sie unbedingt das Klick-Geräusch, indem Sie sanft drücken. Wenn Sie dieses Geräusch hören, ist der Pelletfluss vollständig unterbrochen.
2. Bringen Sie die Luftregelklappe auf das +-Zeichen und stellen Sie sicher, dass sie vollständig geöffnet ist.
3. Führen Sie die Schlackenreinigung durch. (Siehe Seite 18)
4. Nachdem die im Brenntopf verbliebenen Pellets vollständig verbrannt sind, erlischt Ihr Ofen von selbst. Das Erlöschen kann zwischen 15 und 30 Minuten dauern.

Löschen des Ofens nach dem Betrieb mit Holz;

1. Bringen Sie die Luftregelklappe auf das +-Zeichen und stellen Sie sicher, dass sie vollständig geöffnet ist.
2. Nachdem das im Feuerraum verbliebene Holz vollständig verbrannt ist, erlischt Ihr Ofen von selbst. Je nach Menge des verbliebenen Holzes kann der Löschvorgang zwischen 15 und 30 Minuten dauern.

ACHTUNG / GEFAHR!

1. Wir empfehlen, den Raum nicht zu verlassen, bis Sie sicher sind, dass Ihr Ofen vollständig erloschen ist.
2. Verbrennen Sie in Ihrem Ofen keine durch Wärme schmelzenden Abfälle wie Kunststoff oder Nylon. Solche Brennstoffe können dazu führen, dass Ihr Ofen unbrauchbar wird.



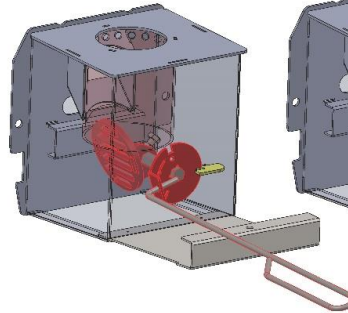
WIE WERDEN TÄGLICHE WARTUNG UND REINIGUNG DURCHFÜHRT?

1. Stellen Sie sicher, dass Ihr Ofen erloschen und abgekühlt ist.
2. Öffnen Sie die Feuerraumtür.
3. Stecken Sie das Reinigungswerkzeug in die Öffnung auf der unteren Schublade des Brenntopfs und ziehen Sie es zu sich heran. Durch diesen Vorgang fällt die verbrannte Asche aus dem Brenntopf in die Aschenlade. (Siehe 1)
4. Setzen Sie das Reinigungswerkzeug in die Öffnung des vor dem Brenntopf befindlichen Reinigungsmechanismus ein. Ziehen Sie den Mechanismus etwas zu sich heran und lösen Sie ihn aus der auf der rechten Seite befindlichen Verriegelungszunge. Drehen Sie den Mechanismus nach links und rütteln Sie ihn einige Male. Sie werden sehen, wie die im Brenntopf angesammelte Asche und Schlacke in die Aschenlade fällt. (Siehe 2)
5. Drehen Sie den Mechanismus nach rechts und schieben Sie ihn, sobald er auf Höhe der Verriegelungszunge ist, etwas nach vorne.
6. Stecken Sie das Reinigungswerkzeug in die Öffnung auf der unteren Schublade des Brenntopfs und schieben Sie es nach vorne.
7. Nehmen Sie die Aschenlade heraus, entsorgen Sie die darin befindliche Asche im Müll und setzen Sie die Lade wieder ein.
8. Wischen Sie die Scheiben des Ofens mit einem Papiertuch ab. (Wenn die Reinigung der Scheiben nicht täglich erfolgt oder nach dem Betrieb mit Holz, müssen Sie den entstandenen Ruß möglicherweise mit einem fettlösenden Reinigungsmittel entfernen.)

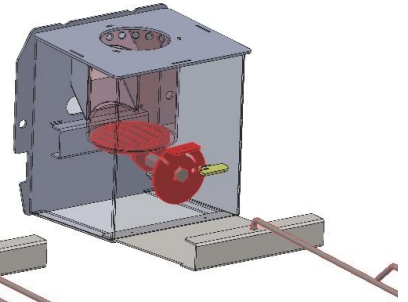
ACHTUNG!

1. Diese Reinigung muss unbedingt 1-mal täglich durchgeführt werden.
2. Auch wenn der Ofen tagsüber in kurzen Abständen gelöscht und erneut angezündet wird, ist eine Reinigung erforderlich.

1



2



WIE WERDEN MONATLICHE WARTUNG UND REINIGUNG DURCHFÜHRT?

1. Entleeren Sie die im Tank befindlichen Pellets. Öffnen Sie den Pelletzufuhrhebel.
2. Schieben Sie die Stoßbürste vom Tank in Richtung der Pelletzufuhrleitung und stellen Sie sicher, dass die Spitze der Stoßbürste im Inneren des Ofens herauskommt. Wiederholen Sie diesen Vorgang 4-5 Mal.
3. Wenn Sie eine neue Charge Pellets kaufen, wiederholen Sie diesen Vorgang.

WARNUNG: Aufgrund der Nutzungshäufigkeit des Ofens und qualitätsbedingter Unterschiede bei den Pellets müssen Sie diese Reinigung möglicherweise häufiger durchführen. Auch wenn beim Pelletfluss Stockungen auftreten, müssen Sie diesen Vorgang durchführen.

WIE WERDEN JÄHRLICHE WARTUNG UND REINIGUNG DURCHFÜHRT?

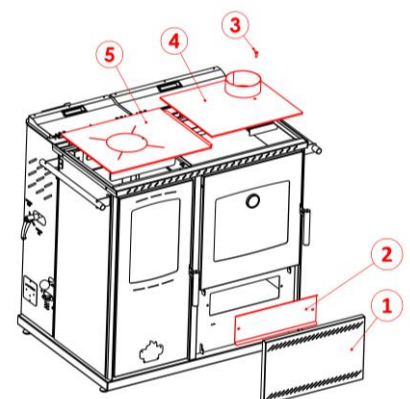
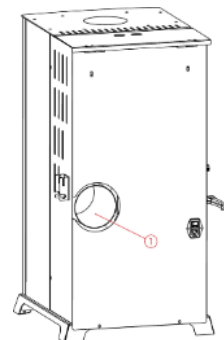
1. Demontieren Sie die Rohre von Ihrem Ofen und vom Schornstein.
2. Befreien Sie das Innere der Rohre mit einem geeigneten Verfahren von Ruß und Ablagerungen.
3. Kontrollieren Sie Ihren Schornstein oder lassen Sie ihn kontrollieren. Stellen Sie sicher, dass er sauber ist und einen starken Zug hat.
4. Kontrollieren Sie den Feuerraumbereich, den Brenntopf, die untere Schublade des Brenntopfs, den Holzrost und die in der Feuerraumtür befindlichen Dichtungen. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, um Informationen über abgenutzte oder verschlissene Teile zu erhalten und Ersatz zu beschaffen.
5. Nehmen Sie das Innere des Schornsteinabgangs (1) und den Sicherheitsdeckel (2) heraus und entfernen Sie die innen angesammelten Ablagerungen mit einem Staubsauger.
6. Setzen Sie den Sicherheitsdeckel wieder ein.
7. Der Lack auf der Oberfläche der Warmhalteplatte zerkratzt mit der Zeit je nach Verwendung. Sie können die Kratzer durch den Kauf eines Lackpflegesets beseitigen.

Wenn Ihr Ofen das Modell Sapphire Kuzine ist;

1. Demontieren Sie die Rohre von Ihrem Ofen und vom Schornstein.
2. Befreien Sie das Innere der Rohre mit einem geeigneten Verfahren von Ruß und Ablagerungen.
3. Kontrollieren Sie Ihren Schornstein oder lassen Sie ihn kontrollieren. Stellen Sie sicher, dass er sauber ist und einen starken Zug hat.
4. Kontrollieren Sie den Feuerraumbereich, den Brenntopf, die untere Schublade des Brenntopfs, den Holzrost und die in der Feuerraumtür befindlichen Dichtungen. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, um Informationen über abgenutzte oder verschlissene Teile zu erhalten und Ersatz zu beschaffen.
5. Ziehen Sie das unter der Backfachtür befindliche Teil Nr. 1 von unten nach oben heraus. Lösen Sie die Schrauben des dahinter befindlichen Deckels Nr. 2 und nehmen Sie ihn heraus. Entfernen Sie den im Hohlraum hinter dem Deckel angesammelten Ruß und die Ablagerungen mit einem Staubsauger.
6. Entfernen Sie die oberen Platten durch Drehen der unter Nr. 3 gezeigten Schraube. Heben Sie zuerst die Platte Nr. 4 und dann die Platte Nr. 3 heraus und entfernen Sie die sichtbare Asche und den Ruß.
7. Der Lack auf der Oberfläche der Warmhalteplatte zerkratzt mit der Zeit je nach Verwendung. Sie können die Kratzer durch den Kauf eines Lackpflegesets beseitigen.

DACHTUNG!

Diese Reinigung muss unbedingt mindestens einmal jährlich durchgeführt werden.



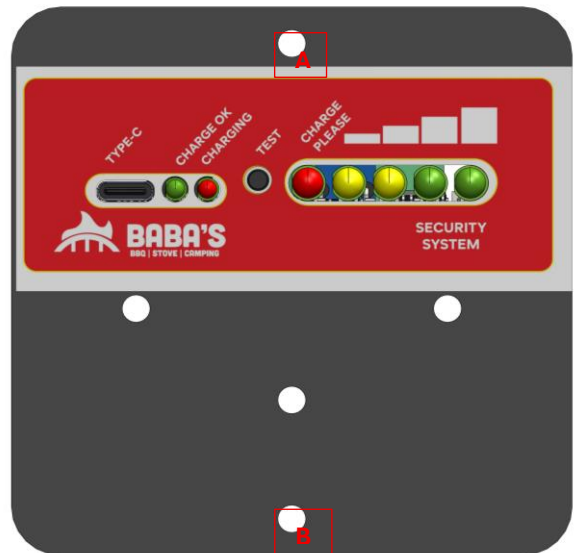
WIE WIRD DAS SICHERHEITSSYSTEM VERWENDET?

Unsere Öfen sind mit einem elektromechanischen Sicherheitssystem ausgestattet. Dieses Sicherheitssystem verhindert einen möglichen Rückbrand, der auftreten kann, wenn keine Schlacken- und Aschereinigung durchgeführt wird, die Pelletförderkanäle verschmutzt oder verstopft sind oder Probleme aufgrund der Pelletqualität entstehen. Um zu verhindern, dass Hitze den Pelletbehälter erreicht, unterbricht das System automatisch die Brennstoffzufuhr.

Im Sicherheitssystem befindet sich ein Akku. Laden Sie den Akku nach der Installation Ihres Ofens auf, bis die Anzeige „**Charge OK**“ aufleuchtet. Sobald Sie das Gerät an das Ladegerät anschließen, leuchtet die Anzeige „**Charging**“ auf. Sie können den Ofen auch während des Ladevorgangs des Sicherheitssystems verwenden. Wenn die Anzeige „**Charge Please**“ leuchtet, bedeutet dies, dass der Akkustand unter 25 % liegt und der Akku aufgeladen werden muss. Die Taste „**Test**“ am Ofen zeigt den Ladezustand des Akkus über die Anzeigen **25 %, 50 %, 75 % und 100 %** an. Sie können den Akkustand jederzeit durch Drücken dieser Taste überprüfen. Mit einer vollständigen Ladung kann das Sicherheitssystem etwa **3 Monate** betrieben werden. Falls diese Betriebsdauer auf weniger als **10 Tage** sinkt, befolgen Sie bitte die Anweisungen im Abschnitt „**WIE WIRD DER AKKU AUSGETAUSCHT?**“.

Wenn die Temperatur des Brennstoffzufuhrkanals **100 °C** überschreitet, wird das Sicherheitssystem aktiviert. Nach der Aktivierung schließt der Pellethebel mit einem deutlich hörbaren Schlaggeräusch. Dieses Geräusch signalisiert, dass das Sicherheitssystem aktiv ist. Nach der Aktivierung des Sicherheitssystems muss die Schlacke entfernt werden, und die im Brenntopf befindlichen Pellets müssen vollständig abbrennen. Nach dem Erlöschen der Flamme muss die Aschereinigung gemäß den Anweisungen im Abschnitt „**WIE WERDEN TÄGLICHE WARTUNG UND REINIGUNG DURCHFÜHRT?**“ durchgeführt werden. Anschließend muss gewartet werden, bis der Ofen vollständig abgekühlt ist. Die Aschereinigung ist wichtig, um den Abkühlvorgang des Ofens zu beschleunigen. Selbst wenn der Pellethebel vor vollständiger Abkühlung geöffnet wird, schließt das System den Hebel erneut.

Wenn der Akku des Sicherheitssystems vollständig entladen ist, leuchtet keine der LEDs auf dem Bedienfeld. In diesem Fall muss das System zunächst über den **Type-C-Anschluss** aufgeladen werden. Der Ofen kann auch ohne geladenen Akku betrieben werden. In diesem Fall ist jedoch das Sicherheitssystem nicht funktionsfähig. Um die Lebensdauer des Akkus zu erhalten, sollte der Akku außerdem auch während längerer Nichtbenutzung des Ofens mindestens **alle 4 Monate** aufgeladen werden.



TYPE-C: Ist der Eingang für den Type-C-Ladestecker.

CHARGE OK: Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die LED grün. Sie können den Adapter und das Type-C-Kabel abziehen.

CHARGING: Während des Ladevorgangs leuchtet die rote LED.

TEST: Bei Betätigung der Taste leuchten die LEDs, die den Ladezustand der Akkus anzeigen.

CHARGE PLEASE: Die rote LED leuchtet und zeigt an, dass der Ladezustand der Akkus unter 25 % liegt und Sie sie baldmöglichst aufladen müssen.

AKKU-STAND-LEDS: Dies sind die LEDs, die bei Betätigung der Test-Taste den Ladezustand der Akkus anzeigen.

WIE WIRD DER AKKU GEWECHSELT?

Dieses Gerät enthält einen wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku/eine Zelle:

Modell: Aspislan INR18650A28

Typ: wiederaufladbare Lithium-Ionen-Zelle

Nennspannung: 3,65 V

Kapazität: 2800 mAh

Energie: 10,22 Wh



ENTNAHME UND AUSTAUSCH:

Der Akku befindet sich auf der linken Seite Ihres Ofens hinter dem Metalldeckel mit der Aufschrift 'Sicherheitssystem'.

Wenn sich die Akkus nicht mehr aufladen lassen oder ihre Ladung schnell erschöpft ist, müssen sie ausgetauscht werden.

Warten Sie vor dem Entnehmen des Akkus, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, und trennen Sie es von der Stromversorgung.

Lösen Sie die 2 auf der Panelabbildung mit A und B gekennzeichneten Kreuzschrauben, nehmen Sie die Einheit heraus und entnehmen Sie die Akkus vorsichtig aus dem Fach.

Setzen Sie nur einen Akku desselben Typs oder einen vom Hersteller zugelassenen kompatiblen Akku ein.

ENTSORGUNG DES ALTEN AKKUS:

Entsorgen Sie den Akku nicht mit dem Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass der Akku getrennt entsorgt werden muss.

Am Ende der Nutzungsdauer des Geräts muss der Akku, sofern sicher und technisch möglich, entnommen und zu einer Akku-Sammelstelle gebracht werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer, in den Ofen, in den Hausmüllbehälter oder in die Natur.

ACHTUNG!

- Beim Umgang mit den Akkuzellen allein sind keine speziellen Schutzkleidung oder Ausrüstung erforderlich.
- Setzen Sie das Akkufach keinen Temperaturen über 60 °C aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Akku verformt, aufgebläht, undicht, überhitzt oder die Isolierung beschädigt ist.
- Wenn Sie Rauch, einen ungewöhnlichen Geruch, Auslaufen, Überhitzung oder Verformung bemerken, stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein.
- Bei Beschädigung der Zelle können gefährliche Stoffe und ein entzündliches Gasgemisch freigesetzt werden.
- Setzen Sie die Akkuzelle oder den Akku keinen extremen Temperaturen oder Feuer aus.
- Die Akkuzelle nicht zerlegen, quetschen, durchstechen oder verbrennen.
- Die Akkuzelle nicht überladen oder tiefentladen.
- Verbinden Sie den Plus- und Minuspol nicht miteinander (Kurzschluss).
- Legen Sie die Akkuzellen nicht auf leitendes Metall.

ACHTUNG! ERSTE-HILFE-HINWEISE:

Allgemeiner Hinweis; bei routinemäßiger Handhabung und Verwendung nicht gesundheitsschädlich.

Bei Einatmen; bei routinemäßiger Handhabung und Verwendung nicht gesundheitsschädlich.

Bei Hautkontakt; bei routinemäßiger Handhabung und Verwendung nicht gesundheitsschädlich.

Bei Augenkontakt; bei routinemäßiger Handhabung und Verwendung nicht gesundheitsschädlich.

Bei Verschlucken; holen Sie sofort ärztlichen Rat/Hilfe ein.

Ausführlichere technische und sicherheitsrelevante Informationen finden Sie im Abschnitt SDB im Anhang dieser Anleitung.

PROBLEME, URSACHEN UND LÖSUNGSMETHODEN		
PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGSVORSCHLÄGE
KEIN ODER PLÖTZLICHER PELLETFLUSS IN DEN BRENNTOPF VERPUFFUNG / PLÖTZLICHES AUFFLAMMEN	DIE IM TANK UND IN DER PELLETZUFÜHRLEITUNG BEFINDLICHEN PELLETS HABEN LANGE GELEGEN UND/ODER DIE PELLETZUFÜHRLEITUNG IST VERSCHMUTZT	Entleeren Sie die im Tank befindlichen Pellets. Reinigen Sie die Pelletzuführleitung mit einer Drahtbürste. Verwenden Sie feucht gewordene und stark stäubende Pellets nicht erneut.
	SCHLACKENREINIGUNG NICHT ODER ZU SPÄT DURCHGEFÜHRT	Verfolgen Sie die Flammenhöhe des Ofens und führen Sie die Schlackenreinigung durch, wenn die Flammenhöhe auf 15-20 cm sinkt. Führen Sie unbedingt die Schlackenreinigung durch, wenn Sie zum Löschen des Ofens den Pelletzufuhrhebel schließen. Wenn die Schlackenreinigung aus irgendeinem Grund durchgeführt werden muss, nachdem die Flammenhöhe unter 15 cm gesunken ist; führen Sie die Schlackenreinigung nur einmal mit einer Vor-Zurück-Bewegung durch. Führen Sie 15-20 Minuten nach diesem Vorgang die Schlackenreinigung mit dreimaliger Vor-Zurück-Bewegung erneut durch.
	VERRINGERUNG DER IM TANK BEFINDLICHEN PELLETMENGE	Verfolgen Sie die im Tank befindliche Pelletmenge; wenn die Pelletmenge unter die Mindestfüllstandsanzeige gesunken ist (wenn die gewellten Bereiche sichtbar werden), muss der Pellettank gefüllt werden.
	ABWEICHENDE PELLETMASSE UND GERINGE QUALITÄT	Geben Sie beim Kauf von Pellets unbedingt an, dass Sie Pellets mit '6 mm Durchmesser, mindestens 8 mm und höchstens 35 mm Länge, aus 100 % Kiefernspänen hergestellt' wünschen. Kaufen Sie keinesfalls Pellets, die MDF- oder Spanplattenbeimischungen enthalten. Kaufen Sie keine verpackten Pellets, auf deren Verpackung diese Angaben fehlen und keine Herstellermarke angegeben ist. Bevorzugen Sie Pellets in durchsichtiger Verpackung. Kaufen Sie keine Pellets, deren Inhalt einen hohen Anteil an Pellets unter 8 mm und über 30 mm Länge aufweist oder bei denen in der Packung viel Staub sichtbar ist. Kaufen Sie beim ersten Pelletkauf einige Säcke zum Ausprobieren. Wenn Sie keine Probleme haben, kaufen Sie weitere.
	VERWENDUNG VON GEL	Wenn Sie zum Anzünden Ihres Ofens Gel verwenden; drücken Sie das Gel kreisförmig in den Brenntopf. Kontrollieren Sie den Bereich, in dem der Pelletfluss in den Brenntopf erfolgt. Entfernen Sie Rückstände, die den Pelletfluss behindern könnten, durch Abschaben.
	DIE UNTER DEM BRENNTOPF BEFINDLICHE GLUTSCHUBLADE IST NICHT VOLLSTÄNDIG GESCHLOSSEN	Stellen Sie sicher, dass die unter dem Brenntopf befindliche Glutschublade vollständig anliegt und die Verriegelung geschlossen ist.
	DROSSELN DES PELLETHEBELS	Stellen Sie sicher, dass der Pelletzufuhrhebel, solange der Ofen brennt, in der Stellung 'ON' ist.
	GESTÖRTER SCHORNSTEINZUG	Stellen Sie sicher, dass Ihr Schornstein normgerecht gebaut ist. Stellen Sie sicher, dass Ihr Schornstein sauber ist. Stellen Sie sicher, dass Ihr Schornstein einen für den Ofenbetrieb ausreichenden Zug hat. Stellen Sie sicher, dass bis zum Schornsteineintritt Ihres Ofens höchstens drei Bögen verwendet werden und die waagerechten Rohre höchstens 3 Meter lang sind. Stellen Sie sicher, dass Ihre Ofenrohre sauber und gebrauchsfähig sind. Treffen Sie Maßnahmen, um Fallwinde am Eindringen in Ihren Schornstein zu hindern.
WÄRMEEINSTELLUNG NICHT MÖGLICH	ÜBERMÄSSIG STARKER SCHORNSTEINZUG	Kaufen Sie eine Schornsteinklappe und montieren Sie sie am Ofenabgang oder an einer geeigneten Stelle. Schließen Sie die Klappe schrittweise, bis sich der Ofen über die Luftregelklappe einstellen lässt. Fixieren Sie Ihre Klappe, nachdem Sie die richtige Stellung gefunden haben. Und verwenden Sie immer diese Einstellung.
RAUCHAUSTRITT AUS DEM PELLETTANK VERKOHLEN UND/ODER ENTZÜNDEN DER IM TANK BEFINDLICHEN PELLETS	PELLETHEBEL NICHT VOLLSTÄNDIG GESCHLOSSEN	Wenn Sie zum Löschen des Ofens den Pellethebel in die Stellung 'OFF' bringen, drücken Sie den Hebel etwas und hören Sie das 'KLICK'-Geräusch. Und führen Sie die Schlackenreinigung durch.
	GLUTSCHUBLADE NICHT VOLLSTÄNDIG GESCHLOSSEN	Stellen Sie sicher, dass die unter dem Brenntiegel befindliche Glutschublade gegenüberliegend anliegt.
	VERRINGERUNG DER IM TANK BEFINDLICHEN PELLETMENGE	Verfolgen Sie die im Tank befindliche Pelletmenge; wenn die gewellten Bereiche sichtbar werden, muss der Pellettank gefüllt werden. Besonders beim Verbrennen von Holz muss der Pellettank mindestens halb voll sein.
	SCHLACKENREINIGUNG NICHT ODER ZU SPÄT DURCHGEFÜHRT	Verfolgen Sie die Flammenhöhe des Ofens und führen Sie die Schlackenreinigung durch, wenn die Flammenhöhe auf 15-20 cm sinkt. Führen Sie unbedingt die Schlackenreinigung durch, wenn Sie zum Löschen des Ofens den Pelletzufuhrhebel schließen. Wenn die Schlackenreinigung aus irgendeinem Grund durchgeführt werden muss, nachdem die Flammenhöhe unter 15 cm gesunken ist; führen Sie die Schlackenreinigung nur einmal mit einer Vor-Zurück-Bewegung durch. Führen Sie 15-20 Minuten nach diesem Vorgang die Schlackenreinigung mit dreimaliger Vor-Zurück-Bewegung erneut durch.
	TÄGLICHE REINIGUNG NICHT DURCHGEFÜHRT	Löschen Sie den Ofen spätestens alle 12 Stunden und führen Sie die tägliche Reinigung durch. Geben Sie beim Kauf von Pellets unbedingt an, dass Sie Pellets mit '6 mm Durchmesser, mindestens 8 mm und höchstens 35 mm Länge, aus 100 % Kiefernspänen hergestellt' wünschen. Kaufen Sie keinesfalls Pellets, die MDF- oder Spanplattenbeimischungen enthalten.
	ABWEICHENDE PELLETMASSE UND GERINGE QUALITÄT	Kaufen Sie keine verpackten Pellets, auf deren Verpackung diese Angaben fehlen und keine Herstellermarke angegeben ist. Bevorzugen Sie Pellets in durchsichtiger Verpackung. Kaufen Sie keine Pellets, deren Inhalt einen hohen Anteil an Pellets unter 8 mm und über 30 mm Länge aufweist oder bei denen in der Packung viel Staub sichtbar ist. Kaufen Sie beim ersten Pelletkauf einige Säcke zum Ausprobieren. Wenn Sie keine Probleme haben, kaufen Sie weitere.
	GESTÖRTER SCHORNSTEINZUG	Stellen Sie sicher, dass Ihr Schornstein normgerecht gebaut ist. Stellen Sie sicher, dass Ihr Schornstein sauber ist. Stellen Sie sicher, dass Ihr Schornstein einen für den Ofenbetrieb ausreichenden Zug hat. Stellen Sie sicher, dass bis zum Schornsteineintritt Ihres Ofens höchstens drei Bögen verwendet werden und die waagerechten Rohre höchstens 3 Meter lang sind. Stellen Sie sicher, dass Ihre Ofenrohre sauber und gebrauchsfähig sind. Treffen Sie Maßnahmen, um Fallwinde am Eindringen in Ihren Schornstein zu hindern.
DER OFEN ERLISCHT VON SELBST VERZÖGERTES BRENNEN DIE FLAMME STEIGT NICHT AN	GLUTSCHUBLADE NICHT VOLLSTÄNDIG GESCHLOSSEN	Stellen Sie sicher, dass die unter dem Brenntopf befindliche Glutschublade vollständig anliegt und die Verriegelung geschlossen ist. Stellen Sie sicher, dass Ihr Schornstein normgerecht gebaut ist. Stellen Sie sicher, dass Ihr Schornstein sauber ist. Stellen Sie sicher, dass Ihr Schornstein einen für den Ofenbetrieb ausreichenden Zug hat.
	GESTÖRTER SCHORNSTEINZUG	Stellen Sie sicher, dass bis zum Schornsteineintritt Ihres Ofens höchstens drei Bögen verwendet werden und die waagerechten Rohre höchstens 3 Meter lang sind. Stellen Sie sicher, dass Ihre Ofenrohre sauber und gebrauchsfähig sind. Treffen Sie Maßnahmen, um Fallwinde am Eindringen in Ihren Schornstein zu hindern.
	ABWEICHENDE PELLETMASSE UND GERINGE QUALITÄT	Geben Sie beim Kauf von Pellets unbedingt an, dass Sie Pellets mit '6 mm Durchmesser, mindestens 8 mm und höchstens 35 mm Länge, aus 100 % Kiefernspänen hergestellt' wünschen. Kaufen Sie keinesfalls Pellets, die MDF- oder Spanplattenbeimischungen enthalten.
		Kaufen Sie keine verpackten Pellets, auf deren Verpackung diese Angaben fehlen und keine Herstellermarke angegeben ist. Bevorzugen Sie Pellets in durchsichtiger Verpackung. Kaufen Sie keine Pellets, deren Inhalt einen hohen Anteil an Pellets unter 8 mm und über 30 mm Länge aufweist oder bei denen in der Packung viel Staub sichtbar ist. Kaufen Sie beim ersten Pelletkauf einige Säcke zum Ausprobieren. Wenn Sie keine Probleme haben, kaufen Sie weitere.

Leistungserklärung (DoP)

18.06.2026

PRODUKT- UND HERSTELLERINFORMATIONEN

1. Produktfamilie/-serie	ECO MINI
2. Verwendungszweck	Festbrennstoff-Raumheizgerät für die Innenraumbeheizung in Wohngebäuden (Pellet, lüftergestützt).
3. Hersteller	MAK ENDÜSTRIYEL ÜRETİM VE TİCARET A.Ş.
4. Herstelleranschrift	Mimar Sinan Mah. Ankara Yolu 5. Cadde No: 33, Merkez / ÇORUM / TÜRKİYE
4A. Telefon	+90 364 234 00 64
4B. E-Mail	info@makendustri.com
5. AVCP-System	System 3
6. Harmonisierte Norm	EN 16510-2-1:2023
7. Notifizierte Stelle / Prüflabor	NB 1837 – ITEM Consult Ltd.
8. Prüfberichtsnummer	CPR 530A/09.02.2026 (Prüfung) · 1837-AoP-CPR-0063A

Leistungstabelle

Parameter	Wert
CO-Emission (13 % O ₂)	196 mg/m ³ (Grenzwert: 300 mg/m ³)
NO _x -Emission (13 % O ₂)	96 mg/m ³ (Grenzwert: 200 mg/m ³)
OGC-Emission (13 % O ₂)	19 mg/m ³ (Grenzwert: 60 mg/m ³)
PM (13 % O ₂)	15 mg/m ³ (Grenzwert: 20 mg/m ³)
Gesamtnennwärmeleistung	8,2 kW
Nennwirkungsgrad	90 %
Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz	80 %
EEl	121
Energieeffizienzklasse	A+
Nenn-Abgastemperatur	146 °C
Nenn-Abgasmassenstrom	6,3 g/s
Sicherheitsabstände	Seite 500 mm, Hinten 200 mm, Unten 100 mm, Vorne 1000 mm
Oberflächentemperaturen (Brandschutz, Grenzwert ≤ Ta + 65 K)	Boden 52,2 °C · Hinten 54,1 °C · Seite 55,6 °C · Vorne 43,8 °C

Die Leistung des in der Tabelle 'PRODUKT- UND HERSTELLERINFORMATIONEN' bezeichneten Produkts entspricht der in der 'LEISTUNGSTABELLE' erklärten Leistung. Diese Leistungserklärung wird gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers ausgestellt.

GENERALDIREKTOR

M. Ahmed KÖKSAL



Leistungserklärung (DoP)

18.06.2026

PRODUKT- UND HERSTELLERINFORMATIONEN

1. Produktfamilie/-serie	ECO
2. Verwendungszweck	Festbrennstoff-Raumheizgerät für die Innenraumbeheizung in Wohngebäuden (Pellet, Lüftergestützt).
3. Hersteller	MAK ENDÜSTRIYEL ÜRETİM VE TİCARET A.Ş.
4. Herstelleranschrift	Mimar Sinan Mah. Ankara Yolu 5. Cadde No: 33, Merkez / ÇORUM / TÜRKİYE
4A. Telefon	+90 532 628 00 99
4B. E-Mail	info@makendustri.com
5. AVCP-System	System 3
6. Harmonisierte Norm	EN 16510-2-1:2023
7. Notifizierte Stelle / Prüflabor	NB 1837 – ITEM Consult Ltd.
8. Prüfberichtsnummer	CPR 525A/28.01.2026 (Prüfung) · 1837-AoP-CPR-0058A

Leistungstabelle

Parameter	Wert
CO-Emission (13 % O ₂)	241 mg/m ³ (Grenzwert: 300 mg/m ³)
NOx-Emission (13 % O ₂)	133 mg/m ³ (Grenzwert: 200 mg/m ³)
OGC-Emission (13 % O ₂)	26 mg/m ³ (Grenzwert: 60 mg/m ³)
PM (13 % O ₂)	16 mg/m ³ (Grenzwert: 20 mg/m ³)
Gesamtnennwärmeleistung	8,2 kW
Nennwirkungsgrad	90 %
Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz	80 %
EEl	120
Energieeffizienzklasse	A+
Nenn-Abgastemperatur	140 °C
Nenn-Abgasmassenstrom	7,3 g/s
Sicherheitsabstände	Seite 500 mm, Hinten 200 mm, Unten 100 mm, Vorne 1000 mm
Oberflächen-temperaturen (Brandschutz, Grenzwert ≤ Ta + 65 K)	Boden 48,7 °C · Hinten 49,3 °C · Seite 50,3 °C · Vorne 39,3 °C

Die Leistung des in der Tabelle 'PRODUKT- UND HERSTELLERINFORMATIONEN' bezeichneten Produkts entspricht der in der 'LEISTUNGSTABELLE' erklärten Leistung. Diese Leistungserklärung wird gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers ausgestellt.

GENERALDIREKTOR**M. Ahmed KÖKSAL**

Leistungserklärung (DoP)

18.06.2026

PRODUKT- UND HERSTELLERINFORMATIONEN

1. Produktfamilie/-serie	FLAME
2. Verwendungszweck	Festbrennstoff-Raumheizgerät für die Innenraumbeheizung in Wohngebäuden (Pellet, Lüftergestützt).
3. Hersteller	MAK ENDÜSTRIYEL ÜRETİM VE TİCARET A.Ş.
4. Herstelleranschrift	Mimar Sinan Mah. Ankara Yolu 5. Cadde No: 33, Merkez / ÇORUM / TÜRKİYE
4A. Telefon	+90 532 628 00 99
4B. E-Mail	info@makendustri.com
5. AVCP-System	System 3
6. Harmonisierte Norm	EN 16510-2-1:2023
7. Notifizierte Stelle / Prüflabor	NB 1837 – ITEM Consult Ltd.
8. Prüfberichtsnummer	CPR 526A/30.01.2026 (Prüfung) · 1837-AoP-CPR-0059A

Leistungstabelle

Parameter	Wert
CO-Emission (13 % O ₂)	158 mg/m ³ (Grenzwert: 300 mg/m ³)
NOx-Emission (13 % O ₂)	106 mg/m ³ (Grenzwert: 200 mg/m ³)
OGC-Emission (13 % O ₂)	20 mg/m ³ (Grenzwert: 60 mg/m ³)
PM (13 % O ₂)	17 mg/m ³ (Grenzwert: 20 mg/m ³)
Gesamtnennwärmeleistung	12,2 kW
Nennwirkungsgrad	90 %
Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz	80 %
EEl	121
Energieeffizienzklasse	A+
Nenn-Abgastemperatur	155 °C
Nenn-Abgasmassenstrom	9,0 g/s
Sicherheitsabstände	Seite 500 mm, Hinten 200 mm, Unten 100 mm, Vorne 1000 mm
Oberflächentemperaturen (Brandschutz, Grenzwert ≤ Ta + 65 K)	Boden 45,0 °C · Hinten 49,3 °C · Seite 51,7 °C · Vorne 43,4 °C

Die Leistung des in der Tabelle 'PRODUKT- UND HERSTELLERINFORMATIONEN' bezeichneten Produkts entspricht der in der 'LEISTUNGSTABELLE' erklärten Leistung. Diese Leistungserklärung wird gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers ausgestellt.

GENERALDIREKTOR

M. Ahmed KÖKSAL



Leistungserklärung (DoP)

18.06.2026

PRODUKT- UND HERSTELLERINFORMATIONEN

1. Produktfamilie/-serie	GOLD
2. Verwendungszweck	Festbrennstoff-Raumheizgerät für die Innenraumbeheizung in Wohngebäuden (Pellet, Lüftergestützt).
3. Hersteller	MAK ENDÜSTRİYEL ÜRETİM VE TİCARET A.Ş.
4. Herstelleranschrift	Mimar Sinan Mah. Ankara Yolu 5. Cadde No: 33, Merkez / ÇORUM / TÜRKİYE
4A. Telefon	+90 532 628 00 99
4B. E-Mail	info@makendustri.com
5. AVCP-System	System 3
6. Harmonisierte Norm	EN 16510-2-1:2023
7. Notifizierte Stelle / Prüflabor	NB 1837 – ITEM Consult Ltd.
8. Prüfberichtsnummer	CPR 527A/03.02.2026

Leistungstabelle

Parameter	Wert
CO-Emission (13 % O ₂)	362 mg/m ³
NOx-Emission (13 % O ₂)	137 mg/m ³
OGC-Emission (13 % O ₂)	12 mg/m ³
PM (13 % O ₂)	15 mg/m ³
Gesamtnennwärmeleistung	12,2 kW
Nennwirkungsgrad	91 %
Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz	81 %
EEl	122
Energieeffizienzklasse	A+
Nenn-Abgastemperatur	158 °C
Nenn-Abgasmassenstrom	8,1 g/s
Sicherheitsabstände	Seite 500 mm, Hinten 200 mm, Unten 100 mm, Vorne 1000 mm
Oberflächentemperaturen (Brandschutz, Grenzwert ≤ Ta + 65 K)	Boden 55,6 °C · Hinten 58,3 °C · Seite 57,5 °C · Vorne 41 °C

Die Leistung des in der Tabelle 'PRODUKT- UND HERSTELLERINFORMATIONEN' bezeichneten Produkts entspricht der in der 'LEISTUNGSTABELLE' erklärten Leistung. Diese Leistungserklärung wird gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers ausgestellt.

GENERALDIREKTOR**M. Ahmed KÖKSAL**

Leistungserklärung (DoP)

18.06.2026

PRODUKT- UND HERSTELLERINFORMATIONEN

1. Produktfamilie/-serie	SAPHIRE
2. Verwendungszweck	Festbrennstoff-Raumheizgerät für die Innenraumbeheizung in Wohngebäuden (Pellet, lüftergestützt).
3. Hersteller	MAK ENDÜSTRIYEL ÜRETİM VE TİCARET A.Ş.
4. Herstelleranschrift	Mimar Sinan Mah. Ankara Yolu 5. Cadde No: 33, Merkez / ÇORUM / TÜRKİYE
4A. Telefon	+90 532 628 00 99
4B. E-Mail	info@makendustri.com
5. AVCP-System	System 3
6. Harmonisierte Norm	EN 16510-2-1:2023
7. Notifizierte Stelle / Prüflabor	NB 1837 – ITEM Consult Ltd.
8. Prüfberichtsnummer	CPR 528A/04.02.2026 (Prüfung) · 1837-AoP-CPR-0061A

Leistungstabelle

Parameter	Wert
CO-Emission (13 % O ₂)	128 mg/m ³ (Grenzwert: 300 mg/m ³)
NOx-Emission (13 % O ₂)	168 mg/m ³ (Grenzwert: 200 mg/m ³)
OGC-Emission (13 % O ₂)	5 mg/m ³ (Grenzwert: 60 mg/m ³)
PM (13 % O ₂)	18 mg/m ³ (Grenzwert: 20 mg/m ³)
Gesamtnennwärmeleistung	10,2 kW
Nennwirkungsgrad	90 %
Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz	80 %
EEl	121
Energieeffizienzklasse	A+
Nenn-Abgastemperatur	133 °C
Nenn-Abgasmassenstrom	8,7 g/s
Sicherheitsabstände	Seite 500 mm, Hinten 200 mm, Unten 100 mm, Vorne 1000 mm
Oberflächentemperaturen (Brandschutz, Grenzwert ≤ Ta + 65 K)	Boden 70,1 °C · Hinten 71,3 °C · Seite 71,5 °C · Vorne 52,2 °C

Die Leistung des in der Tabelle 'PRODUKT- UND HERSTELLERINFORMATIONEN' bezeichneten Produkts entspricht der in der 'LEISTUNGSTABELLE' erklärten Leistung. Diese Leistungserklärung wird gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers ausgestellt.

GENERALDIREKTOR

M. Ahmed KÖKSAL



Leistungserklärung (DoP)

18.06.2026

PRODUKT- UND HERSTELLERINFORMATIONEN

1. Produktfamilie/-serie	SILVER
2. Verwendungszweck	Festbrennstoff-Raumheizgerät für die Innenraumbeheizung in Wohngebäuden (Pellet, schwerkraftbeschickt, mechanisch).
3. Hersteller	MAK ENDÜSTRİYEL ÜRETİM VE TİCARET A.Ş.
4. Herstelleranschrift	Mimar Sinan Mah. Ankara Yolu 5. Cadde No: 33, Merkez / ÇORUM / TÜRKİYE
4A. Telefon	+90 532 628 00 99
4B. E-Mail	info@makendustri.com
5. AVCP-System	System 3
6. Harmonisierte Norm	EN 16510-2-1:2023
7. Notifizierte Stelle / Prüflabor	NB 1837 – ITEM Consult Ltd.
8. Prüfberichtsnummer	CPR 529A/05.02.2026

Leistungstabelle

Parameter	Wert
CO-Emission (13 % O ₂)	249 mg/m ³
NOx-Emission (13 % O ₂)	98 mg/m ³
OGC-Emission (13 % O ₂)	11 mg/m ³
PM (13 % O ₂)	19 mg/m ³
Gesamtnennwärmeleistung	8,1 kW
Nennwirkungsgrad	90 %
Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz	80 %
EEl	120
Energieeffizienzklasse	A+
Nenn-Abgastemperatur	151 °C
Nenn-Abgasmassenstrom	6,4 g/s
Sicherheitsabstände	Seite 500 mm, Hinten 200 mm, Unten 100 mm, Vorne 1000 mm
Oberflächentemperaturen (Brandschutz, Grenzwert ≤ Ta + 65 K)	Boden 59,2 °C · Hinten 60,4 °C · Seite 60,8 °C · Vorne 44 °C

Die Leistung des in der Tabelle 'PRODUKT- UND HERSTELLERINFORMATIONEN' bezeichneten Produkts entspricht der in der 'LEISTUNGSTABELLE' erklärten Leistung. Diese Leistungserklärung wird gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers ausgestellt.

GENERALLDIREKTOR**M. Ahmed KÖKSAL**

NOTIZEN

[illegible]

ERLÄUTERUNGEN DER REFERENZCODES

A	Berechnet für Gebäude mit geringer Wärmedämmung. Für die m ³ -Berechnung wurde eine Geschosshöhe von 2,5 Metern angenommen.
B	Ausgenommen Modelle mit hinterem Abgang.
C	Für Öfen mit Elektronikplatine, Lüfter, Pumpe usw.
D	Für Modelle mit Wassersystem.
E	Nur bei EU-Versionen
F	Für Modelle mit hinterem Abgang.
G	Nur für Modelle mit Backfach.
H	Nur bei TR-Versionen.
I	Für Versionen mit Glasrohr.
J	Nur für vollautomatische Geräte.
K	Nur für manuelle Öfen mit Wassersystem.

GARANTIEURKUNDE

- Unsere Öfen haben 2 Jahre Garantie gegen Produktionsfehler. Außerdem besteht eine 10-jährige Ersatzteilgarantie. (Verschleiß- und Abnutzungsteile können Sie 10 Jahre lang von unserem Unternehmen beziehen.)
- Nach den geltenden Gesetzen und Vorschriften wird für manuelle Öfen kein technischer Kundendienst angeboten.
- Nutzungsbedingte Kratzer im Lack sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Entfernen Sie nicht das silberfarbene Etikett auf der Rückseite des Ofens mit den technischen Angaben, der Seriennummer und dem Produktionsdatum sowie das Logo-Etikett an der Vordertür des Ofens. Bei Entfernung der Etiketten fällt Ihr Produkt aus der Garantie.
- Bedienfehler sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Die Verkaufsrechnung gilt anstelle der Garantiekunde.
- Wenn Sie während des Betriebs auf unerwartete Situationen stoßen, führen Sie die im Abschnitt 'Probleme, Ursachen und Lösungsvorschläge' der Bedienungsanleitung beschriebenen Schritte durch.

SERIENNR.	VERKAUFSDATUM

MAK ENDÜSTRİYEL ÜRETİM VE TİCARET AŞ.
 ADRESSE: Mimar Sinan Mah. Çorum Sanayi Sit. 20. Cadde No: 14
 Merkez/Çorum/TÜRKİE
 TEL: +90 532 628 00 99
 WHATSAPP: +90 532 628 00 99
www.makendustri.com
www.babas.com.tr
info@makendustri.com

